ZPRÁVA O ČINNOSTI ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2010

1 HLAVNÍ ČINNOST

Činnost ECB v roce 2010 je podrobně popsána v příslušných kapitolách Výroční zprávy.

2 CÍLE A ÚKOLY

Cíle a úkoly ECB jsou popsány ve statutu ESCB (články 2 a 3). Přehled plnění těchto cílů je dále uveden v předmluvě prezidenta ECB k Výroční zprávě.

3 HLAVNÍ ZDROJE, RIZIKA A PROCESY

ZPŮSOB ŘÍZENÍ ECB

Rozhodovacími orgány ECB jsou Výkonná rada, Rada guvernérů a Generální rada.

Řídicí rámec ECB zahrnuje řadu opatření kontroly a auditu. Například Evropský soudní dvůr prověřuje efektivitu řízení ECB, zatímco k provedení auditu roční účetní závěrky ECB je jmenován externí auditor. V zájmu posílení nezávislosti externího auditora jmenuje ECB jednou za pět let jinou externí auditorskou společnost. V zájmu dalšího posílení způsobu řízení ECB zřídila Rada guvernérů v roce 2007 výbor pro audit ECB.

ECB postupem času přijala soubor vnitřních pravidel týkajících se provozních postupů a norem profesního chování, jimiž se mají řídit všichni zaměstnanci ECB. Například příručka týkající se organizačních postupů, která vstoupila v platnost v roce 2007 a je pravidelně aktualizována, poskytuje informace o cílech organizace a postupech v rámci ní přístupným a uživatelsky vstřícným způsobem a pomáhá tak zaměstnancům plnit jejich pracovní povinnosti.

V rámci vnitřní struktury kontroly ECB je každá organizační jednotka odpovědná za řízení svých rizik a uplatňování vlastních kontrolních mechanismů i za efektivitu a účinnost svého provozu. Ředitelství pro vnitřní audit kromě toho provádí nezávislý audit a přímo odpovídá Výkonné radě.

Další informace o způsobu řízení ECB jsou uvedeny v kapitole 10 Výroční zprávy.

ČLENOVÉ VÝKONNÉ RADY

Členové Výkonné rady jsou vybíráni mezi uznávanými osobnostmi s profesionální zkušeností v měnových nebo bankovních otázkách a jmenuje je Evropská rada na doporučení Rady EU poté, co proběhly konzultace s Evropským parlamentem a Radou guvernérů.

Pracovní řád členů Výkonné rady určuje Rada guvernérů na základě návrhu výboru, který se skládá ze tří členů jmenovaných Radou guvernérů a tří členů jmenovaných Radou EU.

Funkční požitky členů Výkonné rady jsou popsány v komentáři č. 32 roční účetní závěrky („osobní náklady“).

ZAMĚSTNANCI

ECB si je plně vědoma významu, jaký má rozvíjení vhodné politiky řízení lidských zdrojů a vedení konstruktivního dialogu se zaměstnanci. V roce 2010 se rozvoj firemní kultury ECB zaměřil na diverzitu a profesní etiku. Dne 1. dubna 2010 vstoupil v platnost nový komplexní etický rámec vztahující se na zaměstnance ECB. Poskytuje doporučení a stanovuje etické zvyklosti, normy a standardy. Všichni zaměstnanci jsou při plnění svých úkolů a povinností i v rámci vztahů s národními centrálními bankami, orgány státní správy, účastníky trhu, zástupci médií i nejširší veřejnosti povinni dodržovat vysoký standard profesní etiky.

Hlavními nástroji odborného růstu v roce 2010 byla i nadále opatření podporující mobilitu a profesní rozvoj zaměstnanců. ECB také nadále pomáhala svým zaměstnancům v oblasti péče o dítě a podporovala sladění jejich pracovních a rodinných závazků.

Průměrný počet zaměstnanců ECB[1] (ekvivalent počtu zaměstnanců na plný úvazek) vzrostl z úrovně 1 530 v roce 2009 na 1 565 v roce 2010. Na konci roku 2010 měla ECB 1 607 zaměstnanců. Podrobnější informace jsou uvedeny v komentáři č. 32 roční účetní závěrky („osobní náklady“) a ve druhé části kapitoly 10 Výroční zprávy, v níž je také podrobněji popsán vývoj v oblasti řízení lidských zdrojů.

INVESTIČNÍ ČINNOST A ŘÍZENÍ RIZIK

Portfolio devizových rezerv ECB se skládá z devizových rezerv, které národní centrální banky Eurosystému převedly na ECB v souladu s ustanoveními článku 30 statutu ESCB. Hlavním účelem devizových rezerv ECB je zajistit Eurosystému v každém okamžiku dostatečné množství likvidních prostředků pro provádění devizových operací.

Portfolio vlastních zdrojů ECB se skládá (a) ze splaceného základního kapitálu ECB, (b) z protipoložky rezervy na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a na krytí rizika souvisejícího s cenou zlata, (c) ze všeobecného rezervního fondu a (d) z výnosů z portfolia v minulých letech. Jeho primárním účelem je vytvářet pro ECB příjem, který bude přispívat ke krytí jejích provozních nákladů.

ECB je vystavena finančním rizikům v souvislosti s oběma výše uvedenými portfolii. Zahrnují úvěrové, tržní a likvidní riziko. ECB tato rizika pozorně sleduje a měří a v případě potřeby je zmírňuje uplatňováním rámce pro řízení rizik, který zahrnuje především systém limitů angažovanosti.

Investiční činnost ECB a její řízení souvisejících rizik jsou podrobněji popsány v kapitole 2 Výroční zprávy.

ROZPOČTOVÝ PROCES

Na vynakládání prostředků v souladu se schválenými rozpočty pravidelně dohlíží Výkonná rada, přičemž zohledňuje doporučení interních kontrolorů ECB, a dále Rada guvernérů za podpory Rozpočtového výboru (BUCOM). Ten se skládá z odborníků ECB a národních centrálních bank zemí eurozóny a hraje jednu z hlavních rolí ve finančním řízení ECB. V souladu s článkem 15 Jednacího řádu ECB přispívá tento výbor k činnosti Rady guvernérů tím, že jí poskytuje podrobné hodnocení návrhů ročního rozpočtu ECB a žádostí Výkonné rady o dodatečné rozpočtové financování. Tato hodnocení poskytuje rozpočtový výbor ještě předtím, než jsou tyto návrhy a žádosti předloženy Radě guvernérů ke schválení.

4 FINANČNÍ ZDROJE

ZÁKLADNÍ KAPITÁL

V souladu se statutem ESCB a nařízením Rady (ES) č. 1009/2000 ze dne 8. května 2000 přijala ECB v prosinci 2010 rozhodnutí zvýšit svůj upsaný základní kapitál o 5 mld. EUR, a to z 5,8 mld. EUR na 10,8 mld. EUR.

Toto rozhodnutí bylo výsledkem hodnocení přiměřenosti statutem stanoveného základního kapitálu, které bylo zahájeno v roce 2009. O zvýšení základního kapitálu bylo rozhodnuto vzhledem ke zvýšené volatilitě směnných kurzů, úrokových sazeb a cen zlata i vzhledem k expozici ECB vůči úvěrovému riziku.

Pro zajištění bezproblémového převodu kapitálu Evropské centrální bance rozhodla Rada guvernérů, že národní centrální banky své příspěvky na navýšení kapitálu v hodnotě 3 489 575 000 EUR poskytnou ve třech ročních platbách ve stejné výši. Dne 29. prosince 2010 národní centrální banky zemí eurozóny (jež byly součástí Eurosystému k uvedenému datu) uhradily první splátku ve výši 1 163 191 667 EUR. Zbývající dvě splátky budou uhrazeny na konci roku 2011

1 Zaměstnanci na neplacené dovolené zde nejsou započteni. Započteni jsou zaměstnanci v pracovním poměru na dobu neurčitou, na dobu určitou a zaměstnanci s krátkodobou pracovní smlouvou a účastníci vzdělávacího programu ECB pro absolventy vysokých škol. Započteni jsou rovněž zaměstnanci v dlouhodobé pracovní neschopnosti nebo na mateřské dovolené.

a 2012. Dále došlo ke snížení výše minimálního procenta upsaného základního kapitálu, které národní centrální banky zemí mimo eurozónu musí hradit jako příspěvek na provozní náklady ECB, a to ze 7,00 % na 3,75 %. Základní kapitál splacený národními centrálními bankami zemí mimo eurozónu byl tedy mírně upraven a 29. prosince 2010 bylo uhrazeno celkem 84 220 EUR.

V důsledku těchto plateb se splacený základní kapitál ECB zvýšil ze 4 142 mil. EUR 31. prosince 2009 na 5 306 mil. EUR 31. prosince 2010. Podrobnější informace o těchto změnách jsou uvedeny v komentáři č. 17 roční účetní závěrky, „základní kapitál a rezervní fondy".

REZERVA NA KRYTÍ KURZOVÉHO, ÚROKOVÉHO A ÚVĚROVÉHO RIZIKA A NA KRYTÍ RIZIKA SOUVISEJÍCÍHO S CENOU ZLATA

Vzhledem k tomu, že většina aktiv a pasiv ECB je pravidelně přeceňována za použití aktuálních tržních kurzů zahraničních měn a cenných papírů, ziskovost ECB je výrazně ovlivňována pohyby směnných kurzů a v menší míře změnami úrokových sazeb. Tato rizika jsou zejména způsobena zlatými a devizovými rezervami v amerických dolarech a japonských jenech, které jsou investovány zejména do úročených nástrojů.

Vzhledem k tomu, že ECB je do velké míry vystavena těmto rizikům, a vzhledem k objemu účtů přecenění se Rada guvernérů v roce 2005 rozhodla vytvořit rezervu na krytí kurzového a úrokového rizika a na krytí rizika souvisejícího s cenou zlata. V roce 2009 se Rada guvernérů v souvislosti se zavedením programu nákupu krytých dluhopisů (viz komentář č. 5 v roční účetní závěrce, „cenné papíry rezidentů eurozóny v eurech") rozhodla rozšířit rezervy na krytí rizik rovněž na úvěrová rizika.

K 31. prosinci 2009 dosáhla tato rezerva hodnoty 4 020 445 722 EUR. Na základě statutu ESCB nesmí tato rezerva spolu s jakoukoli částkou drženou ve všeobecném rezervním fondu ECB přesáhnout hodnotu základního kapitálu splaceného národními centrálními bankami zemí eurozóny. Po zohlednění výsledků hodnocení rizik Rada guvernérů rozhodla zvýšit objem rezerv ke krytí rizik na 5 183 637 388 EUR, což po navýšení základního kapitálu v současné době představuje maximální povolenou horní hranici.

Objem této rezervy a její další nutnost se každoročně posuzuje, přičemž se zohledňuje řada faktorů, zejména objem rizikových aktiv, objem naplněných rizik v běžném účetním období, očekávané výsledky v následujícím roce a hodnocení rizik zahrnující výpočty Value-at-Risk (VaR) u rizikových aktiv, které se používají konzistentně po delší dobu.

5 HOSPODÁŘSKÉ VÝSLEDKY

FINANČNÍ ÚČTY

Podle článku 26.2 statutu ESCB sestavuje roční účetní závěrku ECB Výkonná rada, která postupuje podle zásad stanovených Radou guvernérů. Účetní závěrku pak Rada guvernérů schválí a ECB ji následně zveřejní.

HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK ZA ROK 2010

V roce 2010 dosáhl čistý výnos ECB před odvodem do rezervy na krytí rizik 1 334 mil. EUR v porovnání s 2 218 mil. EUR v roce 2009. Čistý zisk, který po tomto odvodu dosáhl výše 171 mil. EUR, byl v březnu 2011 rozdělen mezi národní centrální banky zemí eurozóny.

V roce 2010 činil čistý úrokový výnos 1 422 mil. EUR, oproti 1 547 mil. EUR v roce 2009. Tento jeho pokles byl zejména důsledkem a) realizace čistého úrokového nákladu ze zůstatků TARGET2 v roce 2010, b) nižšího čistého úrokového výnosu z devizových aktiv, který byl důsledkem zejména nižších průměrných úrokových sazeb z aktiv v amerických dolarech v roce 2010 a c) poklesu úrokového výnosu z podílu ECB na bankovkách v oběhu, což odráželo skutečnost, že průměrná sazba pro hlavní refinanční operace Eurosystému klesla.

Tyto faktory byly částečně vykompenzovány: a) dodatečným příjmem z cenných papírů zakoupených v rámci programu pro trhy s cennými papíry a programu nákupu krytých dluhopisů, b) nižšími úrokovými náklady v důsledku nižších zůstatků vedených Švýcarskou národní bankou a c) poklesem úrokových nákladů z pohledávek národních centrálních bank zemí eurozóny z devizových rezerv, které převedly na ECB.

Čisté realizované zisky z finančních operací poklesly z úrovně 1 103 mil. EUR v roce 2009 na 474 mil. EUR v roce 2010, a to zejména v důsledku a) skutečnosti, že ECB neprováděla v roce 2010 žádné prodeje zlata a b) nižších čistých realizovaných zisků z prodeje cenných papírů v roce 2010.

Snížení hodnoty dosáhlo v roce 2010 objemu 195 mil. EUR, oproti 38 mil. EUR v roce 2009, a to zejména v důsledku nerealizovaných ztrát z držených cenných papírů, které jsou v rozvaze vykázány v tržní hodnotě ke konci roku 2010.

Ke konci roku 2009 dosahovaly nerealizované kurzové zisky zejména z portfolia v amerických dolarech a portfolia v japonských jenech objemu 2 070 mil. EUR a nerealizované zisky ze změn ceny zlata výše 8 418 mil. EUR. V roce 2010 mělo znehodnocení eura vůči japonskému jenu a americkému dolaru za následek zvýšení nerealizovaných kurzových zisků, které vzrostly na 6 271 mil. EUR, zatímco zvýšení ceny zlata během roku 2010 vedlo k nerealizovaným ziskům ze změn ceny zlata ve výši 13 079 mil. EUR. V souladu s účetními postupy Eurosystému byly tyto zisky zachyceny na účtech přecenění.

Celkové správní náklady ECB včetně odpisů dosáhly v roce 2010 objemu 415 mil. EUR, oproti 401 mil. EUR v roce 2009.

ROZVAHA K 31. PROSINCI 2010

AKTIVA	ČÍSLO KOMENT.	2010 €	2009 €
Zlato a pohledávky ve zlatě	1	**17 015 600 109**	**12 355 158 122**
Pohledávky vůči nerezidentům eurozóny v cizí měně	2		
Pohledávky vůči Mezinárodnímu měnovému fondu	2.1	414 722 811	346 455 675
Zůstatky u bank a investice do cenných papírů, zahraniční půjčky a jiná zahraniční aktiva	2.2	39 298 995 950	35 109 527 121
		39 713 718 761	**35 455 982 796**
Pohledávky vůči rezidentům eurozóny v cizí měně	2.2	**4 326 557 549**	**3 293 593 476**
Pohledávky vůči nerezidentům eurozóny v eurech	3		
Zůstatky u bank, investice do cenných papírů a půjčky	3.1	**1 800 000 000**	**0**
Ostatní pohledávky vůči úvěrovým institucím eurozóny v eurech	4	**33 368 000**	**5 000**
Cenné papíry rezidentů eurozóny v eurech	5		
Cenné papíry držené pro účely měnové politiky	5.1	**17 925 976 508**	**2 181 842 083**
Pohledávky uvnitř Eurosystému	6		
Pohledávky z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystému	6.1	67 176 191 390	64 513 307 300
Ostatní pohledávky uvnitř Eurosystému (netto)	13.2	0	6 359 967 425
		67 176 191 390	**70 873 274 725**
Ostatní aktiva	7		
Hmotná a nehmotná stálá aktiva	7.1	281 925 625	221 886 920
Ostatní finanční aktiva	7.2	13 249 960 731	11 816 451 684
Rozdíly z přecení podrozvahových nástrojů	7.3	147 260 366	20 951 426
Položky časového rozlišení	7.4	1 319 491 653	775 782 372
Ostatní	7.5	532 963 278	1 003 035 232
		15 531 601 653	**13 838 107 634**
Aktiva celkem		**163 523 013 970**	**137 997 963 836**

PASIVA	ČÍSLO KOMENT.	2010 €	2009 €
Bankovky v oběhu	8	**67 176 191 390**	**64 513 307 300**
Ostatní závazky k úvěrovým institucím v eurozóně v eurech	9	**33 363 000**	**0**
Závazky k jiným rezidentům eurozóny v eurech	10		
Ostatní závazky	10.1	**1 072 000 000**	**1 056 000 000**
Závazky k nerezidentům eurozóny v eurech	11	**1 201 602 021**	**9 515 160 271**
Závazky k nerezidentům eurozóny v cizí měně	12		
Vklady, zůstatky a jiné závazky	12.1	**478 028 926**	**18 752 058**
Závazky uvnitř Eurosystému	13		
Závazky z převodu devizových rezerv	13.1	40 204 457 215	40 204 457 215
Ostatní závazky uvnitř Eurosystému (netto)	13.2	21 225 255 926	0
		61 429 713 141	**40 204 457 215**
Ostatní závazky	14		
Rozdíly z přecenění podrozvahových nástrojů	14.1	568 235 002	196 041 410
Položky časového rozlišení	14.2	749 630 881	731 468 960
Ostatní	14.3	494 466 366	409 204 389
		1 812 332 249	**1 336 714 759**
Rezervy	15	**5 216 716 613**	**4 042 873 982**
Účty přecenění	16	**19 626 699 159**	**10 915 251 958**
Základní kapitál a rezervní fondy	17		
Základní kapitál	17.1	**5 305 536 076**	**4 142 260 189**
Zisk za rok		**170 831 395**	**2 253 186 104**
Pasiva celkem		**163 523 013 970**	**137 997 963 836**

VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2010

	ČÍSLO KOMENT.	2010 €	2009 €
Úrokové výnosy z devizových rezerv	26.1	366 179 478	700 216 277
Úrokové výnosy z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystému	26.2	653 509 659	787 157 441
Ostatní úrokové výnosy	26.4	4 796 498 245	5 608 442 130
Úrokové výnosy		*5 816 187 382*	*7 095 815 848*
Úročení pohledávek národních centrálních bank z převedených devizových rezerv	26.3	(346 484 251)	(443 045 045)
Ostatní úrokové náklady	26.4	(4 047 227 079)	(5 105 724 953)
Úrokové náklady		*(4 393 711 330)*	*(5 548 769 998)*
Čistý úrokový výnos	26	**1 422 476 052**	**1 547 045 850**
Realizované zisky nebo ztráty z finančních operací	27	474 313 327	1 102 597 118
Snížení hodnoty finančních aktiv a pozic	28	(195 213 437)	(37 939 649)
Převod do/z rezerv na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a rizika souvisejícího s cenou zlata		(1 163 191 667)	34 806 031
Čistý výsledek finančních operací, snížení hodnoty a rezerv na krytí rizik		**(884 091 777)**	**1 099 463 500**
Čisté náklady na poplatky a provize	29	**(1 409 017)**	**(16 010)**
Výnosy z akcií a majetkových účastí	30	**2 612 858**	**934 492**
Ostatní výnosy	31	**46 537 026**	**6 783 936**
Čisté výnosy celkem		**586 125 142**	**2 654 211 768**
Osobní náklady	32	(196 470 934)	(187 314 707)
Správní náklady	33	(196 636 534)	(186 447 503)
Odpisy hmotných a nehmotných stálých aktiv		(13 601 111)	(21 042 602)
Náklady na bankovky	34	(8 585 168)	(6 220 852)
Zisk za rok		**170 831 395**	**2 253 186 104**

Frankfurt nad Mohanem, 22. února 2011

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

Jean-Claude Trichet
prezident

ÚČETNÍ POSTUPY[1]

FORMA A PREZENTACE FINANČNÍCH VÝKAZŮ

Finanční výkazy ECB byly navrženy tak, aby věrně odrážely finanční pozici ECB a výsledky jejích operací. Finanční výkazy byly sestaveny v souladu s níže uvedenými účetními postupy[2], které Rada guvernérů ECB považuje za odpovídající vzhledem k charakteru činnosti centrální banky.

ÚČETNÍ ZÁSADY

Uplatňují se následující základní účetní zásady: ekonomická realita a transparentnost, obezřetnost, zohlednění událostí po rozvahovém dni, podstatnost, zásada trvání subjektu, časové rozlišení, souvztažnost a srovnatelnost.

VYKAZOVÁNÍ AKTIV A PASIV

Aktiva nebo pasiva se v rozvaze vykazují pouze tehdy, pokud je pravděpodobné, že budoucí hospodářský výnos nebo náklad související s položkou aktiva nebo pasiva půjde ve prospěch nebo na vrub ECB, pokud v podstatě všechna související rizika a přínosy byly převedeny na ECB a pořizovací cenu nebo hodnotu aktiva nebo výši závazku lze spolehlivě ocenit.

ZÁKLAD ÚČTOVÁNÍ

Účty jsou sestavovány na základě pořizovacích cen, které jsou upraveny tak, aby zahrnovaly tržní ocenění obchodovatelných cenných papírů (nejsou-li ovšem klasifikovány jako cenné papíry držené do splatnosti), zlata a všech dalších rozvahových a podrozvahových aktiv a pasiv v cizí měně. Transakce s finančními aktivy a pasivy jsou v účtech vykazovány podle data vypořádání těchto transakcí.

S výjimkou cenných papírů jsou transakce s finančními nástroji v cizí měně zachycovány v podrozvahových účtech v obchodní den. Ke dni vypořádání se podrozvahové položky zúčtují opačně a transakce jsou vykázány v rozvaze. Prodej a nákup cizí měny ovlivňuje čistou pozici v cizí měně v obchodní den a realizované výsledky prodeje se vypočítávají rovněž v obchodní den. Naběhlý úrok, prémie a diskonty související s finančními nástroji v cizí měně se vypočítávají a účtují denně. Podle těchto položek časového rozlišení se také denně mění pozice v cizí měně.

ZLATO, AKTIVA A PASIVA V CIZÍ MĚNĚ

Aktiva a pasiva v cizí měně jsou převáděna na eura v kurzu platném v rozvahový den. Výnosy a náklady jsou přepočteny za použití směnného kurzu platného v době zaúčtování. Přecenění devizových aktiv a pasiv včetně rozvahových i podrozvahových nástrojů probíhá pro každou měnu zvlášť.

Přecenění aktiv a pasiv v cizí měně na tržní ceny se provádí odděleně od přecenění odvozeného od směnného kurzu.

Zlato je oceňováno v tržní ceně platné na konci roku. U zlata se nerozlišuje mezi cenovými a kurzovými rozdíly z přecenění, ale účtuje se podle jedné ceny zlata založené na ceně unce ryzího zlata v eurech odvozené pro rok končící 31. prosince 2010 ze směnného kurzu eura k americkému dolaru k 31. prosinci 2010.

Zvláštní práva čerpání (SDR) jsou definována na základě koše měn. Pro účely přecenění zvláštních práv čerpání v držení ECB je hodnota SDR vypočtena jako vážený součet směnných kurzů čtyř hlavních měn (americký dolar, euro, japonský jen, libra šterlinků) vůči euru k 31. prosinci 2010.

CENNÉ PAPÍRY

Obchodovatelné cenné papíry (nejsou-li klasifikovány jako cenné papíry držené do splatnosti) a podobná aktiva jsou oceňovány zvlášť pro každý cenný papír za použití střední

1 Rozhodnutí ECB/2006/17 ze dne 10. listopadu 2006, Úř. věst. L 348, 11.12.2006, s. 38, v platném znění, obsahující podrobné účetní zásady ECB, bylo zrušeno a nahrazeno rozhodnutím ECB/2010/21 ze dne 11. listopadu 2010, Úř. věst. L 35, 9.2.2011, s. 1, s účinností od 31. prosince 2010.

2 Tyto postupy odpovídají ustanovením článku 26.4 statutu ESCB, která vyžadují harmonizovaný přístup k pravidlům o účtování a vykazování operací Eurosystému.

tržní ceny nebo na základě příslušné výnosové křivky platné k rozvahovému dni. Pro rok končící 31. prosince 2010 byly použity střední tržní ceny platné 30. prosince 2010.

Obchodovatelné cenné papíry, jež jsou klasifikovány jako cenné papíry držené do splatnosti, a nelikvidní kapitálové podíly jsou oceňovány pořizovací cenou s ohledem na znehodnocení.

ZACHYCOVÁNÍ VÝNOSŮ

Výnosy a náklady se zachycují v období, kdy vznikly. Realizované zisky a ztráty z prodeje deviz, zlata a cenných papírů se zachycují ve výkazu zisků a ztrát a vypočítávají se odkazem na průměrné pořizovací náklady příslušného aktiva.

Nerealizované zisky se nezachycují jako výnosy, ale převádějí se přímo na účet přecenění.

Nerealizované ztráty se převedou na výkaz zisků a ztrát, pokud na konci roku překračují zisky z předešlého přecenění zachyceného na příslušném účtu přecenění. Nerealizované ztráty z libovolného cenného papíru či měny nebo zlata se nezapočítávají vůči nerealizovaným ziskům z ostatních cenných papírů či měn nebo zlata. V případě nerealizované ztráty z jakékoli položky převedené na výkaz zisků a ztrát se průměrná pořizovací cena této položky sníží na směnný kurz nebo tržní cenu na konci roku.

Ztráty ze znehodnocení se převádějí na výkaz zisků a ztrát a v následujících letech se opačně nezúčtují, pokud se znehodnocení nesníží a toto snížení nelze vztáhnout k pozorovatelné události, jež proběhla poté, co bylo znehodnocení vykázáno poprvé.

Prémie nebo diskonty při nákupu cenných papírů, včetně cenných papírů, jež jsou klasifikovány jako cenné papíry držené do splatnosti, se počítají a zachycují jako součást úrokového výnosu a odepisují se během zbývající životnosti těchto aktiv.

REVERZNÍ TRANSAKCE

Reverzní transakce jsou obchody, při nichž ECB nakupuje nebo prodává aktiva na základě dohody o zpětném odkupu nebo provádí úvěrové operace proti poskytnutému zajištění.

V rámci dohody o zpětném odkupu jsou cenné papíry prodány za hotovost a současně je uzavřena dohoda o jejich zpětné koupi od protistrany za dohodnutou cenu k určitému datu v budoucnu. Tyto dohody o zpětném odkupu jsou v rozvaze vykazovány na straně pasiv jako zajištěné přijaté vklady, úrokový náklad s nimi spojený se zachycuje na výkazu zisků a ztrát. Cenné papíry prodané na základě takovýchto dohod jsou ponechány v rozvaze ECB.

V rámci reverzní dohody o zpětném odkupu jsou cenné papíry nakupovány za hotovost a současně je uzavřena dohoda o jejich zpětném prodeji protistraně za dohodnutou cenu k určitému datu v budoucnu. Tyto dohody jsou v rozvaze vykazovány na straně aktiv jako zajištěné úvěry, ale nejsou zahrnuty do cenných papírů v držení ECB. Úrokový výnos z těchto cenných papírů se zachycuje na výkazu zisků a ztrát.

Reverzní transakce (včetně zápůjček cenných papírů) provedené v rámci automatizovaného systému zápůjček cenných papírů se vykazují v rozvaze pouze v případě, že je poskytnuto zajištění ve formě hotovosti uložené na účet ECB. V roce 2010 nepřijala ECB v souvislosti s těmito operacemi žádné zajištění ve formě hotovosti.

PODROZVAHOVÉ NÁSTROJE

Měnové nástroje, jmenovitě forwardové měnové transakce, forwardové části měnových swapů a ostatní měnové nástroje zahrnující směnu jedné měny za druhou k budoucímu datu, se pro výpočet kurzových zisků a ztrát zahrnují do pozice cizí měna netto.

Úrokové nástroje se přeceňují jednotlivě. Denní změny variační marže nesplacených úrokových futures se zachycují na výkazu zisků a ztrát.

Ocenění forwardových transakcí s cennými papíry a úrokových swapů je založeno na obecně přijatých metodách oceňování, které vycházejí z pozorovatelných tržních cen a kurzů a diskontních faktorů od data vypořádání do data ocenění.

UDÁLOSTI PO ROZVAHOVÉM DNI

Hodnota aktiv a pasiv je upravena o události, které nastaly mezi datem roční rozvahy a dnem, kdy Rada guvernérů ECB schválila finanční výkazy, pokud tyto události výrazně ovlivňují stav aktiv a pasiv k rozvahovému dni.

Důležité události po rozvahovém dni, které neovlivňují stav aktiv a pasiv k rozvahovému dni, jsou uvedeny v komentáři.

ZŮSTATKY UVNITŘ ESCB / ZŮSTATKY UVNITŘ EUROSYSTÉMU

Transakce uvnitř ESCB jsou přeshraniční transakce mezi dvěma centrálními bankami zemí EU. Tyto transakce v eurech se zpracovávají převážně v systému TARGET2 – Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system (viz kapitola 2 Výroční zprávy) – a jsou vykazovány jako dvoustranné zůstatky na účtech mezi centrálními bankami zemí EU, které jsou k systému TARGET2 připojeny. Tyto dvoustranné zůstatky jsou následně každý den postupovány ECB, přičemž každé z národních centrálních bank je ponechána pouze jedna čistá dvoustranná pozice vůči ECB. Tato pozice v účetnictví ECB představuje čistou pohledávku nebo závazek jednotlivých národních centrálních bank vůči zbytku ESCB. Zůstatky uvnitř Eurosystému vedené u ECB, které přísluší národním centrálním bankám zemí eurozóny a které vyplývají z jejich účasti v systému TARGET2, i ostatní zůstatky v eurech uvnitř Eurosystému (např. prozatímní rozdělení zisku národním centrálním bankám) jsou zachyceny v rozvaze ECB jako jedna čistá aktivní nebo pasivní pozice pod položkou „ostatní pohledávky uvnitř Eurosystému (netto)“ nebo „ostatní závazky uvnitř Eurosystému (netto)“. Zůstatky uvnitř ESCB vedené u ECB, které přísluší některým národním centrálním bankám zemí mimo eurozónu a které vyplývají z jejich účasti v systému TARGET2[3], jsou vykazovány pod položkou „závazky k nerezidentům eurozóny v eurech“.

Zůstatky uvnitř Eurosystému z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystému jsou vykazovány jako jedno čisté aktivum pod položkou „pohledávky z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystému“ (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům).

Zůstatky uvnitř Eurosystému vzniklé z převodu devizových rezerv na ECB národními centrálními bankami při vstupu do Eurosystému jsou vedeny v eurech a vykazovány pod položkou „závazky z převodu devizových rezerv”.

ÚČTOVÁNÍ O STÁLÝCH AKTIVECH

Stálá aktiva s výjimkou pozemků a uměleckých děl jsou oceňována pořizovací cenou sníženou o odpisy. Pozemky a umělecká díla jsou oceňovány pořizovací cenou. Odpisy jsou uplatňovány rovnoměrně od čtvrtletí, které následuje po pořízení aktiva, po dobu jeho předpokládané použitelnosti, a to takto:

Počítačové a související technické nebo programové vybavení a motorová vozidla	4 roky
Zařízení, vybavení a vestavěné části	10 let
Stálá aktiva s pořizovací cenou méně než 10 000 EUR	odpisují se v roce pořízení

Doba odpisování aktivovaných nákladů na budovy a jejich modernizaci byla u stávajících pronajatých objektů ECB upravena tak, aby byla tato aktiva beze zbytku odepsána dříve, než se ECB přemístí do svého nového sídla.

Náklady vzniklé v souvislosti s novým sídlem ECB jsou vykázány pod položkou „nedokončená aktiva“, pokud splňují kritéria kapitalizace. Tyto náklady budou převedeny do příslušných

3 K 31. prosinci 2010 se systému TARGET2 účastnily tyto národní centrální banky zemí mimo eurozónu: Българска народна банка (Bulharská národní banka), Danmarks Nationalbank, Eesti Pank, Latvijas Banka, Lietuvos banka a Narodowy Bank Polski.

položek stálých aktiv, jakmile tato aktiva budou použitelná. Pro odpisy nového sídla ECB budou náklady přiřazeny k odpovídajícím složkám a odepisovány na základě předpokládané doby použitelnosti těchto aktiv.

PENZIJNÍ PLÁN ECB A OSTATNÍ POŽITKY PO SKONČENÍ PRACOVNÍHO POMĚRU

ECB pro své zaměstnance provozuje dávkově definovaný penzijní plán. Tento plán je financován aktivy z dlouhodobého fondu zaměstnaneckých dávek.

Dne 1. června 2009 byl zaveden nový penzijní plán pro stávající i nové zaměstnance s cílem zajistit jeho dlouhodobou finanční udržitelnost. V rámci tohoto nového plánu byly povinné příspěvky ECB zvýšeny z 16,5 % na 18 % a povinné příspěvky zaměstnanců ze 4,5 % na 6 % základního platu. Podobně jako v minulosti mohou zaměstnanci také v rámci nového plánu platit další, dobrovolné příspěvky do příspěvkově definovaného pilíře, který lze použít k poskytování dodatečných požitků[4]. Předchozí penzijní plán byl zastaven 31. května 2009 a související práva nabytá stávajícími zaměstnanci byla zachována.

ROZVAHA

Závazek, který se v rozvaze v souvislosti s dávkově definovaným plánem vykazuje, je současná hodnota dávkově definovaných závazků k rozvahovému dni minus reálná hodnota aktiv, která jsou v plánu určena k financování těchto závazků, upravená o nevykázané zisky nebo ztráty vypočtené pojistným matematikem.

Výši dávkově definovaných závazků vypočítávají každý rok nezávislí pojistní matematici pomocí tzv. metody předpokládaného ročního zhodnocení požitků (projected unit credit method). Současná hodnota dávkově definovaných závazků se určí jako diskontováním upravená hodnota předpokládaných budoucích peněžních toků vypočtená za použití sazby určené odkazem na tržní výnos k rozvahovému dni, dosažený u velmi kvalitních podnikových dluhopisů, které jsou denominovány v eurech a mají obdobné lhůty splatnosti jako penzijní závazky.

Zisky nebo ztráty vypočtené pojistnými matematiky mohou vznikat při úpravách na základě zkušeností (když se skutečné výsledky liší od dřívějších předpokladů pojistných matematiků) a při změnách předpokladů pro pojistné výpočty.

VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT

Čistá částka, která se nyní zaznamenává na výkazu zisků a ztrát, obsahuje:

(a) stávající náklady na běžný provoz spojené s dávkami v daném roce,

(b) úrok z dávkově definovaných závazků vypočtený pomocí diskontní sazby,

(c) očekávaný výnos z aktiv plánu držených vůči dávkově definovaným závazkům,

(d) zisky a ztráty vypočtené pojistným matematikem vyplývající z požitků po skončení pracovního poměru v rámci metody tzv. 10% koridoru a

(e) zisky a ztráty vypočtené pojistným matematikem vyplývající z ostatních dlouhodobých požitků; tyto zisky a ztráty obsahuje v plné výši.

METODA 10% KORIDORU

Čisté kumulativní nevykázané ztráty nebo zisky z požitků po skončení pracovního poměru vypočtené pojistným matematikem, které přesáhnou vyšší z těchto částek: (a) 10 % stávající hodnoty dávkově definovaného závazku nebo (b) 10 % z reálné hodnoty aktiv v penzijním plánu držených vůči dávkově definovaným závazkům, se amortizují po

4 Finanční prostředky akumulované zaměstnanci prostřednictvím dobrovolných příspěvků lze použít při skončení pracovního poměru k přikoupení dodatečné penze. Tato penze je od daného okamžiku zahrnuta do dávkově definovaných závazků.

dobu průměrné očekávané zbývající doby před odchodem do důchodu u účastnících se zaměstnanců.

DŮCHODY ČLENŮ VÝKONNÉ RADY A OSTATNÍ POŽITKY PO SKONČENÍ PRACOVNÍHO POMĚRU

Požitky po skončení pracovního poměru a další dlouhodobé požitky členů Výkonné rady ECB a rezervy na plnění pro zdravotně postižené zaměstnance jsou kryty na základě nefinancovaných opatření. Předpokládané náklady na tyto požitky se načítají po dobu výkonu funkce v případě členů Výkonné rady a po dobu výkonu zaměstnání v případě zaměstnanců. Používá se při tom účetní metodika, která se podobá metodice pro dávkově definované penzijní plány. Ztráty nebo zisky vypočtené pojistným matematikem se zúčtovávají způsobem popsaným výše v části nazvané „výkaz zisků a ztrát".

Tyto závazky každý rok oceňují nezávislí pojistní matematici, kteří tak stanoví odpovídající výši závazku, jež se má vykázat ve finančních výkazech.

BANKOVKY V OBĚHU

Eurobankovky vydává ECB a národní centrální banky států eurozóny, které společně tvoří Eurosystém.[5] Celková hodnota eurobankovek v oběhu je rozdělována mezi centrální banky Eurosystému vždy v poslední pracovní den v měsíci podle klíče pro přidělování bankovek.[6]

ECB je přidělen podíl o objemu 8 % celkové hodnoty eurobankovek v oběhu, který je vykazován v rozvaze v pasivech pod položkou „bankovky v oběhu". Podíl ECB na celkové emisi eurobankovek je kryt pohledávkami vůči národním centrálním bankám. Tyto pohledávky, které jsou úročeny[7], jsou vykazovány v dílčí položce „pohledávky uvnitř Eurosystému: pohledávky z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystému" (viz „zůstatky uvnitř ESCB / zůstatky uvnitř Eurosystému" v komentáři k účetním postupům). Úrokový výnos z těchto pohledávek je zahrnut do položky „čistý úrokový výnos".

PROZATÍMNÍ ROZDĚLENÍ ZISKU

Příjem ECB z bankovek v oběhu a příjem z cenných papírů zakoupených v rámci programu pro trhy cenných papírů je splatný národním centrálním bankám zemí eurozóny v účetním roce, v němž vznikl. ECB rozděluje tento příjem v lednu následujícího roku, kdy provede prozatímní rozdělení zisku.[8] Výnos je rozdělen v plném rozsahu, není-li čistý zisk ECB za daný rok menší než její výnos z eurobankovek v oběhu a z cenných papírů nakoupených v rámci programu pro trhy cenných papírů, pokud nerozhodne Rada guvernérů o odvodu do rezerv na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a rizika souvisejícího s cenou zlata. Rada guvernérů může také rozhodnout o zaúčtování nákladů vzniklých ECB v souvislosti s emisí a zpracováním eurobankovek vůči výnosům z eurobankovek v oběhu.

OSTATNÍ

Vzhledem k úloze ECB jakožto centrální banky je Výkonná rada ECB toho názoru, že zveřejnění výkazu peněžních toků by neposkytlo uživatelům finančních výkazů žádné další významné informace.

Podle článku 27 statutu ESCB a na základě doporučení Rady guvernérů schválila Rada Evropské unie jmenování společnosti PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft externím auditorem ECB na dobu pěti let do konce účetního roku 2012.

5 Rozhodnutí ECB/2010/29 ze dne 13. prosince 2010 o vydávání eurobankovek (přepracované znění), Úř. věst. L 35, 9.2.2011, s. 26.

6 „Klíčem pro přidělování bankovek" se rozumí procentní podíly, které vyplývají z přihlédnutí k podílu ECB na celkové emisi eurobankovek a z použití klíče k upisování základního kapitálu na podíl národních centrálních bank na této celkové emisi.

7 Rozhodnutí ECB/2010/23 ze dne 25. listopadu 2010 o přerozdělování měnových příjmů národních centrálních bank, jejichž měnou je euro (přepracované znění), Úř. věst. L 35, 9.2.2011, s. 17.

8 Rozhodnutí ECB/2010/24 ze dne 25. listopadu 2010 o prozatímním přerozdělování příjmů Evropské centrální banky z eurobankovek v oběhu a z příjmu z cenných papírů zakoupených v rámci programu pro trhy cenných papírů (přepracované znění), Úř. věst. L 6, 11.1.2011, s. 35.

KOMENTÁŘ K ROZVAZE

1 ZLATO A POHLEDÁVKY VE ZLATĚ

K 31. prosinci 2010 držela ECB 16 122 143 uncí[9] ryzího zlata (16 122 146 uncí v roce 2009). Toto mírné snížení objemu bylo způsobeno rozdíly v gramáži v rámci substitučního programu, který ECB zahájila v roce 2010. Eurová hodnota tohoto objemu vzrostla z důvodu výrazného růstu cen zlata během roku 2010 (viz „zlato a aktiva a pasiva v cizí měně“ v komentáři k účetním postupům).

2 POHLEDÁVKY VŮČI REZIDENTŮM A NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V CIZÍ MĚNĚ

2.1 POHLEDÁVKY VŮČI MEZINÁRODNÍMU MĚNOVÉMU FONDU

Toto aktivum představuje zvláštní práva čerpání (Special Drawing Rights – SDR) v držbě ECB k 31. prosinci 2010 a vyplývá z dohody s Mezinárodním měnovým fondem (MMF) o prodeji a nákupu, podle níž je MMF oprávněn organizovat za ECB prodeje nebo koupě SDR vůči euru se stanoveným maximálním a minimálním objemem. Pro účely účtování se k SDR přistupuje jako k cizí měně (viz „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v komentáři k účetním postupům).

2.2 ZŮSTATKY U BANK A INVESTICE DO CENNÝCH PAPÍRŮ, ZAHRANIČNÍ PŮJČKY A JINÁ ZAHRANIČNÍ AKTIVA A POHLEDÁVKY VŮČI REZIDENTŮM EUROZÓNY V CIZÍ MĚNĚ

Tyto dvě položky sestávají ze zůstatků u bank, půjček v cizí měně a investic do cenných papírů v amerických dolarech a japonských jenech.

Pohledávky vůči nerezidentům eurozóny	2010 €	2009 €	Změna €
Běžné účty	1 415 134 235	845 908 975	569 225 260
Vklady na peněžním trhu	881 467 443	636 977 905	244 489 538
Reverzní dohody o zpětném odkupu	54 632 540	0	54 632 540
Investice do cenných papírů	36 947 761 732	33 626 640 241	3 321 121 491
Celkem	39 298 995 950	35 109 527 121	4 189 468 829

Pohledávky vůči rezidentům eurozóny	2010 €	2009 €	Změna €
Běžné účty	3 522 840	677 846	2 844 994
Vklady na peněžním trhu	4 254 182 741	3 292 915 630	961 267 111
Reverzní dohody o zpětném odkupu	68 851 968	0	68 851 968
Celkem	4 326 557 549	3 293 593 476	1 032 964 073

Nárůst eurové hodnoty těchto pozic v roce 2010 byl vyvolán především zhodnocením amerického dolaru a japonského jenu vůči euru. K celkovému růstu těchto položek přispěly také příjmy přijaté v roce 2010, a to především v portfoliu v amerických dolarech.

Objem čistých devizových rezerv ECB v amerických dolarech a japonských jenech[10] k 31. prosinci 2010:

	v mil. měnových jednotek
Americký dolar	43 952
Japonský jen	1 101 816

9 To představuje 501,5 t.

10 Aktiva po odečtení pasiv v příslušné cizí měně, která podléhají přecenění podle kurzu cizí měny. Zde jsou zahrnuty pod položkami „pohledávky vůči nerezidentům eurozóny v cizí měně“, „pohledávky vůči rezidentům eurozóny v cizí měně“, „položky časového rozlišení“ (v aktivech) „závazky k nerezidentům eurozóny v cizí měně“, pasivní „rozdíly z přecenění podrozvahových položek“ a „položky časového rozlišení“ a rovněž zohledňují forwardové měnové transakce a měnové swapy pod podrozvahovými položkami. Vliv zisku z přecenění finančních nástrojů v cizí měně není zahrnut.

3 POHLEDÁVKY VŮČI NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V EURECH

3.1 ZŮSTATKY U BANK, INVESTICE DO CENNÝCH PAPÍRŮ A PŮJČKY

K 31. prosinci 2010 obsahovala tato položka pohledávku vůči jedné centrální bance země mimo eurozónu v souvislosti s dohodou o zpětném odkupu uzavřenou s ECB. Podle této dohody si může tato centrální banka země mimo eurozónu vypůjčit eura oproti způsobilému zajištění na podporu svých vnitrostátních operací na poskytnutí likvidity.

4 OSTATNÍ POHLEDÁVKY VŮČI ÚVĚROVÝM INSTITUCÍM EUROZÓNY V EURECH

K 31. prosinci 2010 obsahovala tato položka především zůstatek z reverzní transakce založené na dohodě o zpětném odkupu v kontextu úvěrových operací s krytými dluhopisy (viz komentář č. 9, „ostatní závazky vůči úvěrovým institucím eurozóny v eurech“).

5 CENNÉ PAPÍRY REZIDENTŮ EUROZÓNY V EURECH

5.1 CENNÉ PAPÍRY DRŽENÉ PRO ÚČELY MĚNOVÉ POLITIKY

K 31. prosinci 2009 obsahovala tato položka cenné papíry nabyté ECB v rámci programu nákupu krytých dluhopisů. V rámci tohoto programu nakupovaly ECB a národní centrální banky kryté dluhopisy v eurech vydané v eurozóně. Nákupy v rámci tohoto programu se uskutečnily v plném rozsahu do konce června 2010.

V květnu 2010 ustavila Rada guvernérů program pro trhy cenných papírů. V jeho rámci mohou ECB a národní centrální banky nakupovat dluhové cenné papíry v eurech veřejného i soukromého sektoru s cílem řešit zhoršené fungování určitých segmentů trhů s dluhovými cennými papíry v eurozóně a obnovit řádné fungování transmisního mechanismu měnové politiky.

Cenné papíry v držení ECB nakoupené v rámci obou programů na konci roku 2010:

	2010 €	2009 €	Změna €
Program nákupu krytých dluhopisů	4 823 413 246	2 181 842 083	2 641 571 163
Program pro trhy cenných papírů	13 102 563 262	0	13 102 563 262
Celkem	17 925 976 508	2 181 842 083	15 744 134 425

Rada guvernérů rozhodla klasifikovat cenné papíry nakoupené v rámci obou programů jako cenné papíry držené do splatnosti (viz „cenné papíry“ v komentáři k účetním postupům). Na základě testů poklesu hodnoty prováděných k 31. prosinci 2010 nebyl u těchto cenných papírů vykázán žádný pokles hodnoty.

6 POHLEDÁVKY UVNITŘ EUROSYSTÉMU

6.1 POHLEDÁVKY Z ROZDĚLENÍ EUROBANKOVEK UVNITŘ EUROSYSTÉMU

Tato položka se skládá z pohledávek ECB vůči národním centrálním bankám zemí eurozóny vyplývajících z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystému (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům).

7 OSTATNÍ AKTIVA

7.1 HMOTNÁ A NEHMOTNÁ STÁLÁ AKTIVA

Tato aktiva k 31. prosinci 2010 tvořily následující položky:

	2010 €	2009 €	Změna €
Náklady			
Pozemky a budovy	168 714 234	168 811 800	(97 566)
Počítačové technické a programové vybavení	188 781 597	182 723 860	6 057 737
Zařízení, vybavení, vestavěné části a motorová vozidla	30 325 142	29 786 515	538 627
Nedokončená aktiva	174 386 237	107 411 277	66 974 960
Ostatní stálá aktiva	1 525 084	1 415 991	109 093
Náklady celkem	**563 732 294**	**490 149 443**	**73 582 851**
Oprávky			
Pozemky a budovy	(74 965 599)	(70 731 976)	(4 233 623)
Počítačové technické a programové vybavení	(177 760 956)	(169 735 407)	(8 025 549)
Zařízení, vybavení, vestavěné části a motorová vozidla	(28 878 352)	(27 593 378)	(1 284 974)
Ostatní stálá aktiva	(201 762)	(201 762)	0
Oprávky celkem	**(281 806 669)**	**(268 262 523)**	**(13 544 146)**
Čistá účetní hodnota	**281 925 625**	**221 886 920**	**60 038 705**

Nárůst v kategorii „nedokončená aktiva“ souvisí především s aktivitami týkajícími se nového sídla ECB.

V roce 2009 byla aktiva v pořizovací ceně 2,3 mil. EUR zahrnuta do kategorie „ostatní stálá aktiva“. V roce 2010 byla reklasifikována v části označené jako „nedokončená aktiva“, aby odrážela jejich stávající stav. Příslušný zůstatek za rok 2009 byl odpovídajícím způsobem upraven.

7.2 OSTATNÍ FINANČNÍ AKTIVA

Tato položka se skládá z investice vlastních zdrojů ECB[11] vedených jako přímá protipoložka základního kapitálu a rezervních fondů ECB a z dalších finančních aktiv, která zahrnují 3 211 akcií Banky pro mezinárodní platby v pořizovací ceně 41,8 mil. EUR.

Hlavními aktivy této položky jsou:

	2010 €	2009 €	Změna €
Běžné účty v eurech	4 377 086	8 748 115	(4 371 029)
Cenné papíry v eurech	11 534 194 166	11 295 095 956	239 098 210
Reverzní dohody o zpětném odkupu v eurech	1 669 436 200	470 622 051	1 198 814 149
Ostatní finanční aktiva	41 953 279	41 985 562	(32 283)
Celkem	13 249 960 731	11 816 451 684	1 433 509 047

Čistý nárůst u této položky byl způsoben především investováním částek přijatých od národních centrálních bank do portfolia vlastních zdrojů v důsledku zvýšení základního kapitálu ECB (viz komentář č. 17, „základní kapitál a rezervní fondy“) a příjmů získaných v roce 2010.

7.3 ROZDÍLY Z PŘECENĚNÍ PODROZVAHOVÝCH NÁSTROJŮ

Tato položka se skládá především ze změn ocenění swapů a forwardových transakcí v cizí měně, které byly nesplaceny k 31. prosinci 2010 (viz komentář č. 23, „měnové swapy a forwardové měnové transakce“). Tyto změny ocenění jsou důsledkem přepočtu těchto transakcí na euro směnným kurzem platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, které vyplývají z přepočtu transakcí průměrným kurzem dané cizí měny k uvedenému dni (viz „podrozvahové nástroje“ a „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v komentáři k účetním zásadám).

Do této položky jsou rovněž zahrnuty zisky z ocenění splatných transakcí úrokových swapů (viz komentář č. 21, „úrokové swapy“).

11 Dohody o zpětném odkupu uzavřené v rámci správy portfolia vlastních prostředků jsou zachyceny pod položkou „Ostatní“ na straně pasiv (viz komentář č. 14.3, „ostatní“).

7.4 POLOŽKY ČASOVÉHO ROZLIŠENÍ

Tato položka v roce 2010 obsahovala časově rozlišené naběhlé úroky z pohledávek vůči národním centrálním bankám zemí eurozóny ze zůstatků na účtech systému TARGET2 za poslední měsíc roku 2010, které dosáhly částky 364,7 mil. EUR (261,6 mil. EUR v roce 2009), a časově rozlišené naběhlé úroky z pohledávek ECB z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystému za poslední čtvrtletí 2010 (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům), které činily 166,7 mil. EUR (157,8 mil. EUR v roce 2009).

Do této položky je rovněž zahrnut naběhlý úrok z cenných papírů (viz komentář č. 2.2, „zůstatky u bank a investice do cenných papírů, zahraniční půjčky a jiná zahraniční aktiva a pohledávky vůči rezidentům eurozóny v cizí měně“, komentář č. 5, „cenné papíry rezidentů eurozóny v eurech“ a komentář č. 7.2, „ostatní finanční aktiva“) a naběhlý úrok z dalších finančních aktiv.

7.5 OSTATNÍ

Tato položka zahrnuje především kladné zůstatky v souvislosti se swapy a forwardovými transakcemi v cizí měně, které byly nesplaceny k 31. prosinci 2010 (viz komentář č. 23, „měnové swapy a forwardové měnové transakce“). Tyto zůstatky vyplývají z přepočtu těchto transakcí na euro průměrným kurzem příslušné měny platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, v nichž byly tyto transakce původně zúčtovány (viz „podrozvahové nástroje“ v komentáři k účetním postupům).

Součástí této položky je rovněž pohledávka vůči ministerstvu financí SRN z titulu vrácení daně z přidané hodnoty a ostatních zaplacených nepřímých daní. Podle ustanovení článku 3 Protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie, který se na základě čl. 39 statutu ESCB vztahuje na ECB, se tyto daně vracejí.

8 BANKOVKY V OBĚHU

Tato položka se skládá z podílu ECB (8 %) na úhrnu eurobankovek v oběhu (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům).

9 OSTATNÍ ZÁVAZKY K ÚVĚROVÝM INSTITUCÍM V EUROZÓNĚ V EURECH

Rada guvernérů v roce 2010 rozhodla, že centrální banky zemí eurozóny zpřístupní pro úvěrování dluhopisy nakoupené na základě programu nákupu krytých dluhopisů. ECB zavedla tyto úvěrové operace prostřednictvím odpovídajících prodejů se zpětným odkupem, kdy částky přijaté z dohod o zpětném odkupu jsou současně a v plné výši reinvestovány u stejné protistrany v rámci reverzní dohody o zpětném odkupu (viz komentář č. 4, „ostatní pohledávky vůči úvěrovým institucím eurozóny v eurech“). K 31. prosinci 2010 zůstávala splatná dohoda o zpětném odkupu uzavřená v rámci úvěrových operací s krytými dluhopisy v hodnotě 33,4 mil. EUR.

10 ZÁVAZKY K JINÝM REZIDENTŮM EUROZÓNY V EURECH

10.1 OSTATNÍ ZÁVAZKY

Tato položka obsahuje vklady členů Euro Banking Association (EBA), které ECB používá jako zajištění plateb EBA vypořádaných prostřednictvím systému TARGET2.

11 ZÁVAZKY K NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V EURECH

K 31. prosinci 2010 tvořily tyto závazky především zůstatky, jež u ECB drží národní centrální banky zemí mimo eurozónu a které vznikají z transakcí zpracovávaných systémem TARGET2 (viz „zůstatky uvnitř ESCB / zůstatky uvnitř Eurosystému“ v komentáři k účetním postupům).

K 31. prosinci 2009 tvořil tuto položku především závazek o objemu 4,5 mld. EUR vzniklý z dočasné vzájemné měnové dohody s Federálním rezervním systémem. V rámci této dohody poskytl Federální rezervní systém ECB prostřednictvím dočasné swapové linky americké dolary s cílem nabídnout protistranám Eurosystému krátkodobé financování v amerických dolarech. ECB současně zahájila vzájemné swapové transakce s národními centrálními bankami zemí eurozóny, které využily získané prostředky k provádění operací na poskytnutí likvidity v amerických dolarech protistranám Eurosystému formou reverzních a swapových transakcí. Vzájemné swapové transakce vedly k zůstatkům uvnitř Eurosystému mezi ECB a národními centrálními bankami. Vzhledem ke zlepšení fungování finančních trhů potvrdila ECB počátkem roku 2010 skončení dočasných swapových linek na poskytnutí likvidity uzavřených s Federálním rezervním systémem, a to k 1. únoru 2010. Jako reakci na opětovný vznik napětí na krátkodobých trzích financování v amerických dolarech se však ECB a další centrální banky 10. května 2010 rozhodly obnovit dočasné swapové facility na poskytnutí likvidity v amerických dolarech s Federálním rezervním systémem. V důsledku reaktivace operací na poskytnutí likvidity v amerických dolarech byl k 31. prosinci 2010 vůči Federálnímu rezervnímu systému splatný závazek o objemu 57 mil. EUR.

K 31. prosinci 2009 zahrnovala tato položka také závazek vůči Švýcarské národní bance o objemu 1,8 mld. EUR. Švýcarská národní banka poskytla prostřednictvím swapové dohody švýcarské franky s cílem nabídnout protistranám Eurosystému krátkodobé financování ve švýcarských francích. ECB současně zahájila swapové transakce s národními centrálními bankami zemí eurozóny, které využily získané prostředky k provádění operací na poskytnutí likvidity ve švýcarských francích protistranám Eurosystému formou swapových transakcí proti hotovosti v eurech. Tyto swapové transakce vedly k zůstatkům uvnitř Eurosystému mezi ECB a národními centrálními bankami. V prostředí klesající poptávky a lepších podmínek na trzích financování se ECB ve shodě se Švýcarskou národní bankou rozhodla operace na poskytnutí likvidity ve švýcarských francích po 31. lednu 2010 ukončit. K 31. prosinci 2010 tedy v této souvislosti nebyla žádná splatná pohledávka.

12 ZÁVAZKY K NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V CIZÍ MĚNĚ

12.1 VKLADY, ZŮSTATKY A JINÉ ZÁVAZKY

Tato položka zahrnuje závazky z dohod o zpětném odkupu uzavřených s nerezidenty eurozóny v souvislosti se správou devizových rezerv ECB.

13 ZÁVAZKY UVNITŘ EUROSYSTÉMU

13.1 ZÁVAZKY Z PŘEVODU DEVIZOVÝCH REZERV

Jedná se o závazky k národním centrálním bankám zemí eurozóny, které vznikly z převodu devizových rezerv na ECB, když tyto banky vstoupily do Eurosystému. V roce 2010 nedošlo k žádným změnám.

Tyto zůstatky jsou úročeny poslední dostupnou mezní úrokovou sazbou pro hlavní refinanční operace Eurosystému upravenou tak, aby odrážela nulové úročení položky zlato (viz komentář č. 26.3, „úročení pohledávek národních centrálních bank z převedených devizových rezerv“).

	Od 1. ledna 2009 €
Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique	1 397 303 847
Deutsche Bundesbank	10 909 120 274
Banc Ceannais na hÉireann / Central Bank of Ireland	639 835 662
Bank of Greece	1 131 910 591
Banco de España	4 783 645 755
Banque de France	8 192 338 995
Banca d'Italia	7 198 856 881
Central Bank of Cyprus	78 863 331
Banque centrale du Luxembourg	100 638 597

	Od 1. ledna 2009 €
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	36 407 323
De Nederlandsche Bank	2 297 463 391
Oesterreichische Nationalbank	1 118 545 877
Banco de Portugal	1 008 344 597
Banka Slovenije	189 410 251
Národná banka Slovenska	399 443 638
Suomen Pankki - Finlands Bank	722 328 205
Celkem	**40 204 457 215**

13.2 OSTATNÍ POHLEDÁVKY/ZÁVAZKY UVNITŘ EUROSYSTÉMU (NETTO)

Za rok 2010 byly do této položky zahrnuty zejména zůstatky na účtech systému TARGET2 u ECB, které přísluší národním centrálním bankám států eurozóny (viz „zůstatky uvnitř ESCB / zůstatky uvnitř Eurosystému" v komentáři k účetním postupům). Vůči národním centrálním bankám eurozóny měla ECB na konci roku 2009 čistou pohledávku, avšak na konci roku 2010 čistý závazek. Ten vznikl především v důsledku nákupů cenných papírů v rámci programu nákupu krytých dluhopisů a programu pro trhy s cennými papíry (viz komentář č. 5, „cenné papíry rezidentů eurozóny v eurech"), které byly vypořádány prostřednictvím účtů v systému TARGET2.

Ke snížení čisté pohledávky a vzniku čistého závazku v roce 2010 přispěly také pokles zůstatku souvisejícího se vzájemnými swapy, které byly provedeny s národními centrálními bankami v souvislosti s operacemi na poskytnutí likvidity v amerických dolarech, a ukončení operací na poskytnutí likvidity ve švýcarských francích (viz komentář č. 11, „závazky k nerezidentům eurozóny v eurech").

V roce 2009 zahrnovala tato položka rovněž částku splatnou ve prospěch národních centrálních bank zemí eurozóny v souvislosti s prozatímním rozdělením příjmů ECB z bankovek v oběhu. Co se týče roku 2010, tyto příjmy ani příjem z cenných papírů nakoupených na základě programu pro trhy s cennými papíry Rada guvernérů rozhodla nerozdělit a na konci roku 2010 neexistovaly v této souvislosti žádné pohledávky (viz „prozatímní rozdělení zisku" v komentáři k účetním postupům).

	2010 €	2009 €
Pohledávky vůči národním centrálním bankám zemí eurozóny v rámci systému TARGET2	(435 850 611 581)	(317 085 135 903)
Závazky k národním centrálním bankám zemí eurozóny v rámci systému TARGET2	457 075 867 507	309 938 011 037
Závazky k národním centrálním bankám zemí eurozóny z prozatímního přerozdělování příjmu ECB z bankovek v oběhu	0	787 157 441
Ostatní (pohledávky)/ závazky uvnitř Eurosystému (netto)	21 225 255 926	(6 359 967 425)

14 OSTATNÍ ZÁVAZKY

14.1 ROZDÍLY Z PŘECENĚNÍ PODROZVAHOVÝCH NÁSTROJŮ

Tato položka se skládá především ze změn ocenění swapů a forwardových transakcí v cizí měně, které byly nesplaceny k 31. prosinci 2010 (viz komentář č. 23, „měnové swapy a forwardové měnové transakce"). Změny ocenění jsou důsledkem přepočtu těchto transakcí na euro směnným kurzem platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, které vyplývají z přepočtu transakcí průměrným kurzem dané cizí měny k uvedenému dni (viz „podrozvahové nástroje" a „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně" v komentáři k účetním zásadám).

Do této položky jsou rovněž zahrnuty ztráty z ocenění splatných úrokových swapů (viz komentář č. 21, „úrokové swapy").

14.2 POLOŽKY ČASOVÉHO ROZLIŠENÍ

Ke 31. prosinci 2010 byly dvěma hlavními položkami pod tímto záhlavím položky časového rozlišení zůstatků splatných národním centrálním bankám v rámci systému TARGET2 ve výši 381,8 mil. EUR (259,7 mil. EUR v roce 2009) a úroky splatné národním centrálním bankám z jejich pohledávek vyplývajících z převedených devizových rezerv (viz komentář č. 13, „závazky uvnitř Eurosystému“), které dosáhly výše 346,5 mil. EUR (443,0 mil. EUR v roce 2009). Vykázány jsou zde také položky časového rozlišení finančních nástrojů a další položky časového rozlišení.

Pod tímto záhlavím je rovněž zahrnut příspěvek Evropské centrální bance od města Frankfurtu ve výši 15,3 mil. EUR na zachování památkově chráněné budovy Grossmarkthalle v souvislosti s výstavbou nového sídla ECB. Tato částka bude zaúčtována na vrub účtu pořízení hmotných stálých aktiv, jakmile bude budova zprovozněna (viz komentář č. 7.1, „hmotná a nehmotná stálá aktiva“).

14.3 OSTATNÍ

Tato položka se skládá především ze záporných zůstatků v souvislosti se swapy a forwardovými transakcemi v cizí měně, které byly nesplaceny k 31. prosinci 2010 (viz komentář č. 23, „měnové swapy a forwardové měnové transakce“). Tyto zůstatky vyplývají z přepočtu těchto transakcí na eura průměrným kurzem příslušné měny platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, v nichž byly tyto transakce původně zúčtovány (viz „podrozvahové nástroje“ v komentáři k účetním postupům).

Tato položka zahrnuje také nesplacené prodeje se zpětným odkupem o objemu 235,4 mil. EUR (146,6 mil. EUR v roce 2009) uskutečněné v souvislosti se správou vlastních zdrojů ECB (viz komentář č. 7.2, „ostatní finanční aktiva“) a čisté pasivum v souvislosti s penzijními závazky ECB, které je popsáno níže.

PENZIJNÍ PLÁN ECB A OSTATNÍ POŽITKY PO SKONČENÍ PRACOVNÍHO POMĚRU

V souvislosti s penzijními závazky ECB (viz „penzijní plán ECB a ostatní požitky po skončení pracovního poměru“ v komentáři k účetním postupům) jsou v rozvaze zachyceny tyto částky:

	2010 mil. €	2009 mil. €
Současná hodnota závazků	555,5	443,9
Reálná hodnota aktiv plánu	(391,6)	(333,2)
Nevykázané zisky/(ztráty) vypočtené pojistným matematikem	(71,1)	(24,0)
Pasivum vykázané v rozvaze	92,8	86,7

Součástí současné hodnoty závazků jsou nefinancované závazky související s požitky po skončení pracovního poměru a dalšími dlouhodobými požitky členů Výkonné rady a rezervami na plnění pro zdravotně postižené zaměstnance v objemu 52,2 mil. EUR (44,9 mil. EUR v roce 2009).

Dále jsou uvedeny částky zachycené ve výkazu zisků a ztrát za rok 2010 ohledně „nákladů současné služby“, „úroků ze závazků“, „očekávaného výnosu z aktiv plánu“ a „čistých (zisků)/ztrát vykázaných v roce vypočtených pojistným matematikem“:

	2010 mil. €	2009 mil. €
Náklady současné služby	26,6	24,7
Úroky ze závazků	21,9	14,2
Očekávaná návratnost aktiv plánu	(18,4)	(9,9)
Čisté (zisky)/ztráty vykázané v daném roce vypočtené pojistným matematikem	(1,3)	(0,3)
Celkem zahrnuto do „osobních nákladů“	28,8	28,7

V rámci metody tzv. 10% koridoru (viz „penzijní plán ECB a ostatní požitky po skončení pracovního poměru“ v komentáři k účetním postupům) se pojistným matematikem vypočtené čisté kumulativní nevykázané zisky a ztráty vyplývající z požitků po skončení pracovního

poměru, které přesáhnou vyšší z těchto částek: (a) 10 % stávající hodnoty dávkově definovaného závazku nebo (b) 10 % z reálné hodnoty aktiv v penzijním plánu, amortizují po dobu, která podle očekávání v průměru zbývá zaměstnancům účastnícím se penzijního plánu do odchodu do důchodu.

Do roku 2009 se zisky a ztráty u ostatních dlouhodobých požitků (tzn. invalidní penze a plnění při úmrtí) zachycovaly na výkazu zisků a ztrát v souladu s metodou tzv. 10% koridoru. V roce 2010 byly tyto částky v důsledku změny metodologie zachyceny na výkazu zisků a ztrát v plné výši. Zůstatky v roce 2009 byly zanedbatelné a jejich přepočítání nebylo považováno za nutné.

Změny v současné hodnotě závazku:

	2010 mil. €	2009 mil. €
Počáteční výše závazku	443,9	317,0
Náklady na službu	26,6	24,7
Úrokové náklady	21,9	14,2
Příspěvky hrazené účastníky plánu [1)]	17,5	22,1
Ostatní čisté změny pasiv představujících příspěvky účastníků plánu	4,5	(26,9)
Vyplacené požitky	(5,2)	(4,2)
(Zisky)/ztráty vypočtené pojistným matematikem	46,3	97,0
Konečná výše závazku	555,5	443,9

1) Ty zahrnují převody z/do ostatních penzijních plánů.

Změny reálné hodnoty aktiv plánu, včetně změn vyplývajících z dobrovolných příspěvků hrazených účastníky plánu:

	2010 mil. €	2009 mil. €
Počáteční reálná hodnota aktiv plánu	333,2	226,7
Očekávaný výnos	18,4	9,9
(Zisky)/ztráty vypočtené pojistným matematikem	0,6	65,7
Příspěvky hrazené zaměstnavatelem	22,4	39,7
Příspěvky hrazené účastníky plánu	17,3	21,9
Vyplacené požitky	(4,8)	(3,8)
Ostatní čisté změny aktiv představujících příspěvky účastníků plánu	4,5	(26,9)
Konečná reálná hodnota aktiv plánu	391,6	333,2

Ztráty z dávkově definovaného závazku vypočtené pojistnými matematiky dosáhly v roce 2009 objemu 97,0 mil. EUR. Na tuto částku měly vliv (a) pokles diskontní sazby z 5,75 % na 5,50 %, v jehož důsledku došlo ke zvýšení hodnoty pasiva; (b) vyšší než očekávaný růst hodnoty garantovaných požitků a (c) explicitní zahrnutí závazku vzniklého v souvislosti s požitky závislých osob. Před rokem 2009 byl (čistý) závazek na požitky závislých osob považován za zanedbatelnou částku, a nebyl tedy explicitně zahrnut. V důsledku růstu tohoto závazku bylo však rozhodnuto jej formálně zahrnout do výpočtu dávkově definovaného závazku. Podobně výsledkem explicitního zahrnutí odpovídajících aktiv v ocenění vypočteném pojistnými matematiky byly jimi vypočtené zisky z aktiv plánu ve výši 42,1 mil. EUR, a to z celkových zisků vypočtených pojistnými matematiky ve výši 65,7 mil. EUR za rok 2009.

Ztráty vypočtené pojistnými matematiky ve výši 46,3 mil. EUR vyplývající z dávkově definovaného závazku v roce 2010 pramenily především z poklesu diskontní sazby z 5,50 % na 5,00 % a nárůstu hodnoty garantovaných požitků. Tyto faktory byly jen částečně kompenzovány snížením předpokládaného budoucího růstu penzí ze 2,00 % na 1,65 %.

V důsledku využití roční kapitálové záruky z 31. prosince 2008 a vzhledem ke kapitálové ztrátě na hlavních penzijních účtech účastníků penzijního plánu se Rada guvernérů na základě doporučení pojistných matematiků a v souladu s pravidly penzijního plánu ECB rozhodla v roce 2009 učinit dodatečný příspěvek z aktiv ECB ve výši přibližně 19,9 mil. EUR. Tento příspěvek měl za následek zvýšenou úroveň příspěvků hrazených ECB v roce 2009 oproti příslušnému údaji za rok 2010.

Za rok 2009 byly částky vyplacené z fondů, do nichž byly investovány dobrovolné příspěvky účastníků penzijního plánu, stejně jako převody z/do těchto fondů zahrnuty do položky „Ostatní čisté změny aktiv představujících příspěvky účastníků plánu“. Za rok 2010 byly tyto položky z důvodu větší přehlednosti zařazeny pod „Vyplacené požitky“ a „Příspěvky hrazené účastníky plánu“ a příslušné údaje za rok 2009 byly odpovídajícím způsobem upraveny.

Při sestavování ocenění, na něž se odkazuje v tomto komentáři, použili pojistní matematici předpoklady, které pro účely účtování a vykazování schválila Výkonná rada. Pro výpočet pasiv plánu požitků pro zaměstnance byly použity následující hlavní předpoklady:

	2010 %	2009 %
Diskontní sazba	5,00	5,50
Očekávaná návratnost aktiv plánu	6,00	6,50
Obecný budoucí růst mezd [1)]	2,00	2,00
Budoucí růst důchodů	1,65	2,00

1) Kromě toho bylo zohledněno možné zvyšování jednotlivých mezd až o 1,8 % ročně, v závislosti na věku účastníků plánu.

15 REZERVY

Tato položka obsahuje rezervu na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a na krytí rizika souvisejícího s cenou zlata a další různé rezervy. Jejich součástí je rovněž odpovídající rezerva na smluvní závazek ECB uvést své stávající prostory do jejich původního stavu, jakmile je ECB uvolní a přestěhuje se do svého nového sídla.

Vzhledem k vysoké expozici ECB vůči kurzovému a úrokovému riziku a riziku souvisejícímu s cenou zlata i vzhledem k objemu přeceňovacích účtů ECB považovala Rada guvernérů ECB za vhodné vytvořit k 31. prosinci 2005 vůči těmto rizikům rezervu. V roce 2009 se v souvislosti se zavedením programu nákupu krytých dluhopisů (viz komentář č. 5, „cenné papíry rezidentů eurozóny v eurech“) Rada guvernérů rozhodla rozšířit rezervy na krytí rizik rovněž na úvěrová rizika. Tato rezerva bude použita v rozsahu, který bude Rada guvernérů považovat za nezbytný, na financování budoucích realizovaných a nerealizovaných ztrát a zejména ztrát z ocenění, které nejsou kryty účty přecenění. Objem této rezervy a její další nutnost se každoročně posuzuje podle toho, jak ECB vyhodnotí svou expozici vůči zmíněným rizikům. Toto hodnocení zohledňuje řadu faktorů, a to především objem rizikových aktiv, objem naplněných rizik v běžném účetním období, očekávané výsledky v následujícím období a hodnocení rizik zahrnující výpočty Value-at-Risk (VaR) u rizikových aktiv, které se používá konzistentně po delší dobu.[12] Rezerva spolu s jakoukoli částkou drženou ve všeobecném rezervním fondu nesmí přesáhnout hodnotu základního kapitálu ECB splaceného národními centrálními bankami zemí eurozóny.

K 31. prosinci 2009 dosáhla rezerva na krytí výše uvedených rizik hodnoty 4 020 445 722 EUR. Po zvážení výsledků svého hodnocení se Rada guvernérů rozhodla převést k 31. prosinci 2010 do rezerv částku 1 163 191 667 EUR z příjmu z cenných papírů nakoupených na základě programu pro trhy s cennými papíry (viz komentář č. 26.4, „Ostatní úrokové výnosy a Ostatní úrokové náklady“), z příjmu z eurobankovek v oběhu (viz komentář č. 26.2, „úrokové výnosy z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystému“) a další čisté výnosy v roce 2010. Tento převod snížil čistý zisk ECB za rok 2010 na 170 831 395 EUR a zvýšil objem rezerv na krytí rizik na 5 183 637 388 EUR, které se po navýšení základního kapitálu ECB (viz komentář č. 17, „základní kapitál a rezervní fondy“) rovnají hodnotě základního kapitálu ECB splaceného národními centrálními bankami zemí eurozóny k 31. prosinci 2010.[13]

16 ÚČTY PŘECENĚNÍ

Tyto účty představují zůstatky přecenění z důvodu nerealizovaných zisků z aktiv a pasiv.

12 Viz také kapitola 2 Výroční zprávy.

13 Objem rezerv na krytí rizik k 31. prosinci 2009 a 31. prosinci 2010 a odvod do rezerv na krytí rizik v roce 2010 jsou uvedeny po zaokrouhlení na nejbližší celé euro.

	2010 €	2009 €	Změna €
Zlato	13 078 746 071	8 418 303 639	4 660 442 432
Cizí měna	6 271 078 092	2 070 299 334	4 200 778 758
Cenné papíry a ostatní nástroje	276 874 996	426 648 985	(149 773 989)
Celkem	19 626 699 159	10 915 251 958	8 711 447 201

Pro přecenění na konci roku byly použity tyto směnné kurzy:

Směnné kurzy	2010	2009
USD za EUR	1,3362	1,4406
JPY za EUR	108,65	133,16
EUR za SDR	1,1572	1,0886
CHF za EUR	nepoužito	1,4836
EUR za unci ryzího zlata	1 055,418	766,347

17 ZÁKLADNÍ KAPITÁL A REZERVNÍ FONDY

17.1 ZÁKLADNÍ KAPITÁL

V souladu s článkem 28.1 statutu ESCB a nařízením Rady (ES) č. 1009/2000 ze dne 8. května 2000 rozhodla Rada guvernérů zvýšit s účinností od 29. prosince 2010 upsaný základní kapitál ECB o 5 mld. EUR z 5 760 652 403 EUR na 10 760 652 403 EUR.[14]

V souladu s článkem 28.3 statutu ESCB rozhodla Rada guvernérů, že národní centrální banky zemí eurozóny splatí zvýšený podíl na základním kapitálu ve výši 3 489 575 000 EUR ve třech stejných ročních splátkách.[15] Dne 29. prosince 2010 tudíž národní centrální banky zemí eurozóny (jež byly součástí Eurosystému k uvedenému datu) uhradily první splátku ve výši 1 163 191 667 EUR. Zbývající dvě splátky budou uhrazeny na konci roku 2011 a 2012.

Kromě toho Rada guvernérů rozhodla snížit procentuální podíl upsaného základního kapitálu, který národní centrální banky zemí mimo eurozónu musí hradit jako příspěvek na provozní náklady ECB, ze 7,00 % na 3,75 %.[16] Dne 29. prosince 2010 tudíž národní centrální banky zemí mimo eurozónu uhradily částku 84 220 EUR, která představuje rozdíl mezi příspěvkem 3,75 % ze zvýšeného základního kapitálu a částkou splacenou před zvýšením základního kapitálu.

V důsledku zvýšení základního kapitálu nedošlo ke změně klíče při upisování základního kapitálu ECB.

Výše uvedená rozhodnutí měla ve svém souhrnu za následek zvýšení splaceného základního kapitálu ECB o objemu 1 163 275 887 EUR, jak ukazuje následující tabulka:[17]

14 Rozhodnutí ECB/2010/26 ze dne 13. prosince 2010 o zvýšení základního kapitálu Evropské centrální banky, Úř. věst. L 11, 15.1.2011, s. 53.

15 Rozhodnutí ECB/2010/27 ze dne 13. prosince 2010 o splacení zvýšeného základního kapitálu Evropské centrální banky národními centrálními bankami členských států, jejichž měnou je euro, Úř. věst. L 11, 15.1.2011, s. 54.

16 Rozhodnutí ECB/2010/28 ze dne 13. prosince 2010 o splacení základního kapitálu Evropské centrální banky národními centrálními bankami zemí mimo eurozónu, Úř. věst. L 11, 15.1.2011, s. 56.

17 Jednotlivé částky jsou uvedeny po zaokrouhlení na nejbližší celé euro. V důsledku zaokrouhlování nemusí součty a dílčí součty v tabulkách v této části vždy souhlasit.

	Klíč pro upisování základního kapitálu od 1. ledna 2009 v %	Upsaný základní kapitál od 29. prosince 2010 v €	Splacený základní kapitál od 29. prosince 2010 v €	Upsaný základní kapitál 31. prosince 2009 v €	Splacený základní kapitál 31. prosince 2009 v €
Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique	2,4256	261 010 385	180 157 051	139 730 385	139 730 385
Deutsche Bundesbank	18,9373	2 037 777 027	1 406 533 694	1 090 912 027	1 090 912 027
Banc Ceannais na hÉireann / Central Bank of Ireland	1,1107	119 518 566	82 495 233	63 983 566	63 983 566
Bank of Greece	1,9649	211 436 059	145 939 392	113 191 059	113 191 059
Banco de España	8,3040	893 564 576	616 764 576	478 364 576	478 364 576
Banque de France	14,2212	1 530 293 899	1 056 253 899	819 233 899	819 233 899
Banca d'Italia	12,4966	1 344 715 688	928 162 355	719 885 688	719 885 688

	Klíč pro upisování základního kapitálu od 1. ledna 2009 v %	Upsaný základní kapitál od 29. prosince 2010 v €	Splacený základní kapitál od 29. prosince 2010 v €	Upsaný základní kapitál 31. prosince 2009 v €	Splacený základní kapitál 31. prosince 2009 v €
Central Bank of Cyprus	0,1369	14 731 333	10 168 000	7 886 333	7 886 333
Banque centrale du Luxembourg	0,1747	18 798 860	12 975 526	10 063 860	10 063 860
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	0,0632	6 800 732	4 694 066	3 640 732	3 640 732
De Nederlandsche Bank	3,9882	429 156 339	296 216 339	229 746 339	229 746 339
Oesterreichische Nationalbank	1,9417	208 939 588	144 216 254	111 854 588	111 854 588
Banco de Portugal	1,7504	188 354 460	130 007 793	100 834 460	100 834 460
Banka Slovenije	0,3288	35 381 025	24 421 025	18 941 025	18 941 025
Národná banka Slovenska	0,6934	74 614 364	51 501 030	39 944 364	39 944 364
Suomen Pankki - Finlands Bank	1,2539	134 927 820	93 131 154	72 232 820	72 232 820
Mezisoučet pro NCB zemí eurozóny	***69,7915***	***7 510 020 722***	***5 183 637 388***	***4 020 445 722***	***4 020 445 722***
Българска народна банка (Bulharská národní banka)	0,8686	93 467 027	3 505 014	50 037 027	3 502 592
Česká národní banka	1,4472	155 728 162	5 839 806	83 368 162	5 835 771
Danmarks Nationalbank	1,4835	159 634 278	5 986 285	85 459 278	5 982 149
Eesti Pank	0,1790	19 261 568	722 309	10 311 568	721 810
Latvijas Banka	0,2837	30 527 971	1 144 799	16 342 971	1 144 008
Lietuvos bankas	0,4256	45 797 337	1 717 400	24 517 337	1 716 214
Magyar Nemzeti Bank	1,3856	149 099 600	5 591 235	79 819 600	5 587 372
Narodowy Bank Polski	4,8954	526 776 978	19 754 137	282 006 978	19 740 488
Banca Națională a României	2,4645	265 196 278	9 944 860	141 971 278	9 937 989
Sveriges Riksbank	2,2582	242 997 053	9 112 389	130 087 053	9 106 094
Bank of England	14,5172	1 562 145 431	58 580 454	836 285 431	58 539 980
Mezisoučet pro NCB zemí mimo eurozónu	***30,2085***	***3 250 631 681***	***121 898 688***	***1 740 206 681***	***121 814 468***
Celkem	**100,0000**	**10 760 652 403**	**5 305 536 076**	**5 760 652 403**	**4 142 260 189**

Národní centrální banky zemí mimo eurozónu nejsou oprávněny získat podíl na zisku ECB určeném k rozdělení ani na výnosech z rozdělování eurobankovek v rámci Eurosystému, ale také neodpovídají za financování případné ztráty ECB.

18 UDÁLOSTI PO ROZVAHOVÉM DNI

18.1 VSTUP ESTONSKA DO EUROZÓNY

Podle rozhodnutí Rady 2010/416/EU ze dne 13. července 2010, přijatého v souladu s čl. 140 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, Estonsko dne 1. ledna 2011 přijalo jednotnou měnu. V souladu s článkem 48.1 statutu ESCB a právními akty přijatými Radou guvernérů dne 13. a 31. prosince 2010[18] Eesti Pank uhradila k 1. lednu 2011 částku 12 572 592 EUR jako úpis svého základního kapitálu ECB. V této částce je zohledněn nárůst základního kapitálu ECB s účinností od 29. prosince 2010, přičemž bylo náležitě vzato v úvahu, do jaké míry byl splacen dodatečný základní kapitál (viz komentář č. 17, „základní kapitál a rezervní fondy“). V souladu s článkem 48.1 statutu ESCB a v souvislosti s jeho článkem 30.1 převedla Eesti Pank devizové rezervy

18 Rozhodnutí ECB/2010/26 ze dne 13. prosince 2010 o zvýšení základního kapitálu Evropské centrální banky, Úř. věst. L 11, 15.1.2011, s. 53, rozhodnutí ECB/2010/34 ze dne 31. prosince 2010 o splacení základního kapitálu, převodu devizových rezerv a příspěvcích na rezervní fondy a rezervy Evropské centrální banky ze strany Eesti Pank, Úř. věst. L 11, 15.1.2011, s. 58, Dohoda ze dne 31. prosince 2010 mezi Eesti Pank a Evropskou centrální bankou o pohledávce připsané Evropskou centrální bankou ve prospěch Eesti Pank podle článku 30.3 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, Úř. věst. C 12, 15.1.2011, s. 6.

v celkové hodnotě rovnající se 145 853 597 EUR ve prospěch ECB s účinností od 1. ledna 2011. Tyto devizové rezervy sestávaly z japonských jenů v hotovostní formě a ze zlata v poměru 85:15.

Eesti Pank byla připsána pohledávka ze splaceného základního kapitálu a devizových rezerv rovnající se provedeným převodům. S pohledávkou z devizových rezerv bude nakládáno stejným způsobem jako se stávajícími pohledávkami národních centrálních bank zemí eurozóny (viz komentář č. 13.1, „závazky z převodu devizových rezerv“).

18.2 SPRÁVA EVROPSKÉHO MECHANISMU FINANČNÍ STABILIZACE A EVROPSKÉHO NÁSTROJE FINANČNÍ STABILITY

ECB má operativní úlohu při správě dvou evropských programů financování souvisejících se zajištěním stability, které v roce 2010 zřídila Rada EU a členské státy EU.

V souladu s čl. 122 odst. 2 a čl. 132 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie a články 17 a 21 statutu ESCB a dále článkem 8 nařízení Rady (EU) č. 407/2010 je ECB odpovědná za správu výpůjčních a úvěrových operací prováděných EU v rámci evropského mechanismu finanční stabilizace. V rámci tohoto mechanismu byla k 22. únoru 2011 celková hodnota nesplacených úvěrů poskytnutých Irsku 5 mld. EUR.

V souladu s články 17 a 21 statutu ESCB (spolu s čl. 3 odst. 5 rámcové dohody mezi akciovou společností European Financial Stability Facility (EFSF) a členskými státy, jejichž měnou je euro) je ECB odpovědná za správu úvěrů poskytovaných EFSF členským státům, jejichž měnou je euro. V rámci tohoto mechanismu byly k 22. únoru 2011 nesplaceny půjčky poskytnuté Irsku v celkové hodnotě 4,2 mld. EUR.

PODROZVAHOVÉ NÁSTROJE

19 STANDARDIZOVANÉ PROGRAMY ZÁPŮJČEK CENNÝCH PAPÍRŮ

V rámci správy vlastních zdrojů má ECB uzavřenu dohodu o standardizovaném programu zápůjček cenných papírů, podle níž jmenovaný zprostředkovatel uzavírá za ECB zápůjčky cenných papírů s více protistranami, které ECB určí jako způsobilé protistrany. V rámci této dohody byly k 31. prosinci 2010 nesplaceny reverzní transakce ve výši 1,5 mld. EUR (2,1 mld. EUR v roce 2009).

Jmenovaný zprostředkovatel v rámci správy devizových rezerv ECB uzavřel v roce 2010 za ECB se způsobilými protistranami zápůjční transakce cenných papírů vedených v amerických dolarech. K 31. prosinci 2010 nezůstávaly žádné transakce nesplaceny.

20 ÚROKOVÉ FUTURES

Při správě devizových rezerv a vlastních zdrojů ECB jsou využívány úrokové futures. K 31. prosinci 2010 byly neuhrazeny tyto transakce:

Úrokové futures v cizí měně	2010 Hodnota transakcí €	2009 Hodnota transakcí €	Změna €
Nákup	458 539 141	541 523 368	(82 984 227)
Prodej	1 251 682 536	2 706 847 703	(1 455 165 167)

Úrokové futures v eurech	2010 Hodnota transakcí €	2009 Hodnota transakcí €	Změna €
Nákup	0	25 000 000	(25 000 000)
Prodej	0	379 000 000	(379 000 000)

21 ÚROKOVÉ SWAPY

K 31. prosinci 2010 byly nesplaceny transakce úrokových swapů v hodnotě 742,4 mil. EUR (724,4 mil. EUR v roce 2009). Tyto transakce byly prováděny v rámci správy devizových rezerv ECB.

22 FORWARDOVÉ TRANSAKCE S CENNÝMI PAPÍRY

K 31. prosinci 2010 zůstával nesplacený forwardový nákup cenného papíru v hodnotě 92 mil. EUR. Tato transakce byla prováděna v rámci správy devizových rezerv ECB.

23 MĚNOVÉ SWAPY A FORWARDOVÉ MĚNOVÉ TRANSAKCE

SPRÁVA DEVIZOVÝCH REZERV

V rámci správy devizových rezerv ECB zůstávaly k 31. prosinci 2010 nesplaceny následující měnové swapy a forwardové měnové transakce:

Měnové swapy a forwardové měnové transakce	2010 €	2009 €	Změna €
Pohledávky	1 697 483 530	1 017 926 290	679 557 240
Závazky	1 740 464 038	1 008 562 032	731 902 006

OPERACE NA POSKYTNUTÍ LIKVIDITY

Dále k 31. prosinci 2010 zůstávaly nesplacené forwardové pohledávky vůči národním centrálním bankám a závazky vůči Federálnímu rezervnímu systému, které vznikly v souvislosti s poskytováním likvidity v amerických dolarech protistranám Eurosystému (viz komentář č. 11, „závazky k nerezidentům eurozóny v eurech“).

24 SPRÁVA VÝPŮJČNÍCH A ÚVĚROVÝCH OPERACÍ

V souladu s čl. 141 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie a s články 17, 21.2, 43.1 a 46.1 statutu ESCB společně s článkem 9 nařízení Rady (ES) č. 332/2002 ze dne 18. února 2002, ve znění nařízení Rady (ES) č. 431/2009 ze dne 18. května 2009 má ECB nadále odpovědnost za správu výpůjčních a úvěrových operací EU na základě mechanismu střednědobé finanční pomoci. V rámci tohoto mechanismu byly k 31. prosinci 2010 nesplaceny půjčky poskytnuté Evropskou unií Lotyšsku, Maďarsku a Rumunsku v celkové výši 12,1 mld. EUR.

V souvislosti s dohodou o mechanismu úvěrů uzavřenou mezi členskými státy, jejichž měnou je euro,[19] a Kreditanstalt für Wiederaufbau[20] jakožto věřiteli, Řeckou republikou jakožto dlužníkem a Bank of Greece jakožto zástupcem dlužníka a v souladu s články 17 a 21.2 statutu ESCB a článkem 2 rozhodnutí ECB/2010/4[21], je ECB odpovědná za provádění veškerých souvisejících plateb jménem věřitelů a dlužníka. V rámci tohoto programu byly k 31. prosinci 2010 splatné sdružené dvoustranné úvěry ve prospěch Řecké republiky ve výši 21 mld. EUR.

25 PROBÍHAJÍCÍ SOUDNÍ ŘÍZENÍ

Společnost Document Security Systems Inc. (DSSI) vznesla proti ECB u Soudu prvního stupně Evropských společenství[22] žalobu o náhradu škody za údajné porušení patentové ochrany[23] při výrobě eurobankovek. Soud prvního stupně žalobu DSSI o náhradu škody ze strany ECB zamítl.[24] V současné době ECB podniká na úrovni určitých národních jurisdikcí kroky ke zrušení tohoto patentu a v několika z nich se jí to již podařilo. Kromě toho je ECB plně přesvědčena, že žádným způsobem

19 S výjimkou Řecké republiky a Spolkové republiky Německo.
20 Tato společnost jedná ve veřejném zájmu v souladu s pokyny Spolkové republiky Německo a Spolková republika Německo jí poskytuje záruku.
21 Rozhodnutí ECB/2010/4 ze dne 10. května 2010 o správě sdružených dvoustranných úvěrů ve prospěch Řecké republiky a o změně rozhodnutí ECB/2007/7, Úř. věst. L 119, 13.5.2010, s. 24.
22 Poté, co 1. prosince 2009 vstoupila v platnost Lisabonská smlouva, byl název Soudu prvního stupně změněn na Tribunál.
23 Evropský patent DSSI č. 0455 750 B1.
24 Usnesení Soudu prvního stupně ze dne 5. září 2007, věc T-295/05. K dispozici na www.curia.eu.

patentovou ochranu neporušila, a bude se tudíž také bránit jakékoli žalobě na porušení patentové ochrany podané společností DSSI u kteréhokoli příslušného vnitrostátního soudu.

Vzhledem k tomu, že Soud prvního stupně žalobu společnosti DSSI o náhradu škody ze strany ECB zamítnul a ECB v současné době úspěšně podniká kroky ke zrušení vnitrostátních částí patentu DSSI na úrovni několika národních jurisdikcí, je ECB nadále přesvědčena, že pravděpodobnost plnění vůči DSSI je malá. ECB aktivně sleduje veškerý vývoj, který s probíhajícím soudním sporem souvisí

KOMENTÁŘ K VÝKAZU ZISKŮ A ZTRÁT

26 ČISTÝ ÚROKOVÝ VÝNOS

26.1 ÚROKOVÉ VÝNOSY Z DEVIZOVÝCH REZERV

Tato položka obsahuje úrokové výnosy (po odečtení úrokových nákladů) z čistých devizových rezerv ECB:

	2010 €	2009 €	Změna €
Úrokové výnosy z běžných účtů	1 328 753	1 333 874	(5 121)
Úrokové výnosy z vkladů na peněžním trhu	15 865 666	17 682 787	(1 817 121)
Úrokové výnosy z reverzních dohod o zpětném odkupu	2 712 798	1 524 055	1 188 743
Úrokové výnosy z cenných papírů	335 790 909	663 881 906	(328 090 997)
Čisté úrokové výnosy z úrokových swapů	4 611 662	7 374 057	(2 762 395)
Čistý výnos z forwardových a swapových transakcí v cizí měně	6 523 343	9 519 685	(2 996 342)
Úrokový výnos z devizových rezerv celkem	366 833 131	701 316 364	(334 483 233)
Úrokové náklady z běžných účtů	(8 795)	(219 800)	211 005
Čisté úrokové náklady na dohody o zpětném odkupu	(644 858)	(880 287)	235 429
Úrokový výnos z devizových rezerv (netto)	366 179 478	700 216 277	(334 036 799)

Celkový pokles čistého úrokového výnosu v roce 2010 byl zejména důsledkem nižších úrokových výnosů z portfolia v amerických dolarech.

26.2 ÚROKOVÉ VÝNOSY Z ROZDĚLENÍ EUROBANKOVEK V RÁMCI EUROSYSTÉMU

Tuto položku tvoří úrokový výnos z podílu ECB na celkové emisi eurobankovek (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům). Pohledávky ECB z jejího podílu na bankovkách jsou úročeny poslední dostupnou mezní sazbou pro hlavní refinanční operace Eurosystému. Pokles výnosů v roce 2010 odrážel zejména skutečnost, že průměrná hlavní refinanční sazba byla nižší než v roce 2009.

26.3 ÚROČENÍ POHLEDÁVEK NÁRODNÍCH CENTRÁLNÍCH BANK Z PŘEVEDENÝCH DEVIZOVÝCH REZERV

Zde je vykázáno úročení pohledávek národních centrálních bank zemí eurozóny vůči ECB z devizových rezerv převedených podle čl. 30.1 statutu ESCB.

26.4 OSTATNÍ ÚROKOVÉ VÝNOSY A OSTATNÍ ÚROKOVÉ NÁKLADY

Tyto položky zahrnují úrokové výnosy ve výši 3,8 mld. EUR (4,0 mld. EUR v roce 2009) a úrokové náklady ve výši 3,9 mld. EUR (3,7 mld. EUR v roce 2009) ze zůstatků systému TARGET2 (viz „ostatní pohledávky/závazky uvnitř Eurosystému (netto)“ a poznámka č. 11, „závazky k nerezidentům eurozóny v eurech“).

Tyto položky zahrnují rovněž čistý výnos ve výši 140,4 mil. EUR z cenných papírů nakoupených ECB na základě programu nákupu krytých dluhopisů a 438,0 mil. EUR z cenných papírů nakoupených na základě programu pro trhy s cennými papíry. Jsou zde rovněž zachyceny úrokové výnosy a náklady z ostatních aktiv a pasiv v eurech a úrokové výnosy a náklady z operací na poskytnutí likvidity v amerických dolarech a švýcarských francích.

27 REALIZOVANÉ ZISKY NEBO ZTRÁTY Z FINANČNÍCH OPERACÍ

V roce 2010 byly dosaženy tyto čisté realizované zisky z finančních operací:

	2010 €	2009 €	Změna €
Čisté realizované zisky z cenných papírů, úrokových futures a úrokových swapů	460 588 711	563 594 643	(103 005 932)
Čisté realizované zisky ze změn směnných kurzů a cen zlata	13 724 616	539 002 475	(525 277 859)
Čisté realizované zisky z finančních operací	474 313 327	1 102 597 118	(628 283 791)

V roce 2010 zahrnovala tato položka čisté realizované zisky z prodeje cenných papírů a čisté kurzové výnosy z odlivu cizích měn.

V roce 2009 čisté realizované zisky ze změn směnných kurzů a cen zlata vzrostly, a to především v důsledku prodeje 1 141 248 uncí ryzího zlata v souladu s Dohodou centrálních bank o zlatě. V roce 2010 se takové prodeje neuskutečnily.

28 SNÍŽENÍ HODNOTY FINANČNÍCH AKTIV A POZIC

	2010 €	2009 €	Změna €
Nerealizované ztráty z cenných papírů vyplývající ze změn cen	(184 247 603)	(34 163 743)	(150 083 860)
Nerealizované ztráty z úrokových swapů vyplývající ze změn cen	(10 963 861)	(3 774 314)	(7 189 547)
Nerealizované kurzové ztráty	(1 973)	(1 592)	(381)
Snížení hodnoty celkem	(195 213 437)	(37 939 649)	(157 273 788)

V roce 2010 souvisejí tyto náklady především se snížením hodnoty pořizovacích nákladů jednotlivých cenných papírů zachycených v rozvaze podle jejich tržního kurzu k 30. prosinci 2010.

29 ČISTÉ NÁKLADY NA POPLATKY A PROVIZE

	2010 €	2009 €	Změna €
Výnosy z poplatků a provizí	110 661	679 416	(568 755)
Náklady na poplatky a provize	(1 519 678)	(695 426)	(824 252)
Čisté náklady na poplatky a provize	(1 409 017)	(16 010)	(1 393 007)

V roce 2010 zahrnovaly výnosy pod touto položkou sankce vyměřené úvěrovým institucím za nedodržení výše povinných minimálních rezerv. Náklady souvisejí s poplatky za běžné účty a s poplatky týkajícími se transakcí s úrokovými futures (viz komentář č. 20, „úrokové futures“).

30 VÝNOSY Z AKCIÍ A MAJETKOVÝCH ÚČASTÍ

Pod touto položkou jsou vykázány přijaté dividendy z akcií Banky pro mezinárodní platby (BIS) (viz komentář č. 7,2, „ostatní finanční aktiva“).

31 OSTATNÍ VÝNOSY

Hlavní část různých ostatních výnosů během roku tvořily akumulované příspěvky národních centrálních bank zemí eurozóny na náklady, které vznikají ECB v souvislosti s větším projektem v oblasti tržní infrastruktury.

32 OSOBNÍ NÁKLADY

Do této položky patří mzdy, náhrady, náklady na pojištění zaměstnanců a další různé náklady ve výši 167,7 mil. EUR (158,6 mil. EUR v roce 2009). Do této položky je rovněž zahrnuta částka ve výši 28,8 mil. EUR (28,7 mil. EUR v roce 2009) vykázaná v souvislosti s penzijním plánem ECB a dalšími požitky po skončení pracovního poměru (viz komentář č. 14.3, „ostatní“). Osobní náklady ve výši 1,3 mil. EUR (1,2 mil. EUR v roce 2009) vzniklé v souvislosti s výstavbou nového sídla ECB byly aktivovány a do této položky nejsou zahrnuty.

Mzdy, náhrady i funkční požitky představitelů vrcholného vedení v zásadě vychází ze systému odměňování, který je uplatňován v Evropské unii, a jsou s ním srovnatelné.

Členové Výkonné rady dostávají základní mzdu a další náhrady na bydlení a reprezentaci. Prezident nepobírá náhrady na bydlení a namísto toho je mu k dispozici oficiální sídlo, jehož vlastníkem je ECB. V souladu s pracovním řádem pro zaměstnance Evropské centrální banky mají členové Výkonné rady podle své

životní situace nárok na náhrady na domácnost, dítě a vzdělání dítěte. Základní mzda podléhá dani ve prospěch Evropské unie a jsou z ní strhávány příspěvky na penzijní, zdravotní a úrazové pojištění. Náhrady jsou nezdanitelné a nezapočítávají se do nároku na důchod.

Níže jsou uvedeny základní mzdy vyplacené členům Výkonné rady v roce 2010:

	2010 €	2009 €
Jean-Claude Trichet (prezident)	367 863	360 612
Lucas D. Papademos (viceprezident do května 2010)	131 370	309 096
Vítor Constâncio (viceprezident od června 2010)	183 918	–
Gertrude Tumpel-Gugerellová (členka Výkonné rady)	262 728	257 568
José Manuel González-Páramo (člen Výkonné rady)	262 728	257 568
Lorenzo Bini Smaghi (člen Výkonné rady)	262 728	257 568
Jürgen Stark (člen Výkonné rady)	262 728	257 568
Celkem	1 734 063	1 699 980

Celkový objem náhrad vyplacených členům Výkonné rady a příspěvků ECB na jejich zdravotní a úrazové pojištění dosáhl 660 731 EUR (614 879 EUR v roce 2009), takže jejich funkční požitky činily celkem 2 394 794 EUR (2 314 859 EUR v roce 2009).

Bývalým členům Výkonné rady jsou po skončení jejich funkce vypláceny po omezenou dobu platby spojené s odchodem z funkce. V roce 2010 činily tyto platby spolu s příspěvky ECB na zdravotní a úrazové pojištění bývalých členů 34 868 EUR, přičemž v roce 2009 se takové platby či příspěvky neuskutečnily. Penze a související náhrady vyplácené bývalým členům Výkonné rady či osobám na nich závislým a příspěvky na jejich zdravotní a úrazové pojištění dosáhly 354 349 EUR (348 410 EUR v roce 2009).

Na konci roku 2010 dosahoval faktický ekvivalent zaměstnanců ECB na plný pracovní úvazek počtu 1 607[25] včetně 156 na vedoucích místech. V roce 2010 došlo k následující změně v počtu zaměstnanců:

	2010	2009
Celkem zaměstnanců k 1. lednu	1 563	1 536
Zaměstnanci noví / stávající, jejichž pracovní smlouva doznala změny	328	320
Podané výpovědi / skončení pracovního poměru	(302)	(283)
Čistý nárůst/(pokles) v důsledku změn v systému práce na částečný pracovní úvazek	18	(10)
Celkem zaměstnanců k 31. prosinci	1 607	1 563
Průměrný počet zaměstnanců	1 565	1 530

33 SPRÁVNÍ NÁKLADY

Do této položky patří veškeré ostatní běžné výdaje související s nájmem a údržbou prostor, zbožím a zařízením neinvestiční povahy, odměnami a dalšími službami a dodávkami a dále náklady na zaměstnance spojené s jejich náborem, přemístěním a vzděláváním a s jejich přestěhováním před zahájením pracovního poměru a po jeho skončení.

34 NÁKLADY NA BANKOVKY

Tyto náklady souvisejí zejména s přeshraniční přepravou eurobankovek mezi tiskárnami bankovek a národními centrálními bankami, pokud jde o dodávku nových bankovek, a mezi národními centrálními bankami, pokud jde o vyrovnávání nedostatečných a přebytečných zásob eurobankovek. Tyto náklady nese centrálně ECB.

25 Zaměstnanci na neplacené dovolené zde nejsou započteni. Započteni jsou zaměstnanci v pracovním poměru na dobu neurčitou, na dobu určitou a zaměstnanci s krátkodobou pracovní smlouvou a účastníci vzdělávacího programu ECB pro absolventy vysokých škol. Započteni jsou rovněž zaměstnanci v dlouhodobé pracovní neschopnosti a na mateřské dovolené.

PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Olof-Palme-Straße 35, 60439 Frankfurt am Main

President and Governing Council
of the European Central Bank
Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Olof-Palme-Straße 35
60439 Frankfurt am Main
Postfach 50 03 64
60394 Frankfurt am Main
www.pwc.de

Tel.: +49 69 9585-2367
Fax: +49 69 9585-911042

23 February 2011

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2010, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2010, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank.

Frankfurt am Main, 23 February 2011

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Roennberg
Wirtschaftsprüfer

ppa. Atton

ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

Vorsitzender des Aufsichtsrats: WP StB Reiner Dickmann · Vorstand: WP StB Prof. Dr. Norbert Winkeljohann, WP StB Peter Albrecht, WP StB Dr. Peter Bartels
WP StB CPA Markus Burghardt, StB Prof. Dr. Dieter Endres, WP StB Ernst-Wilhelm Frings, WP RA Dr. Hans Friedrich Gelhausen, WP StB Werner Hölzl
WP StB Prof. Dr. Georg Kämpfer, WP StB Harald Kayser, WP RA StB Dr. Jan Konerding, Dr. Ludger Mansfeld, WP StB Andreas Menke, StB Marius Möller
WP StB Martin Scholich, RA StB Christoph Schreiber, WP StB Dr. Norbert Vogelpoth, WP StB Franz Wagner, WP StB Wolfgang Wagner
Sitz der Gesellschaft: Frankfurt am Main, Amtsgericht Frankfurt am Main HRB 44845
PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft ist Mitglied von PricewaterhouseCoopers International, einer *Company limited by guarantee* registriert in England und Wales

Tuto stranu vypracovala ECB jako překlad zprávy externího auditora.
V případě rozdílů mezi jazykovými verzemi je rozhodné anglické znění podepsané PWC.

Prezident a Rada guvernérů
Evropské centrální banky
Frankfurt nad Mohanem

23. února 2011

Zpráva nezávislého auditora

Provedli jsme audit přiložené roční účetní závěrky Evropské centrální banky, která se skládá z rozvahy k 31. prosinci 2010, výkazu zisků a ztrát za rok končící ke stejnému dni, přehledu důležitých účetních zásad a dalších vysvětlujících komentářů (dále jen „účetní závěrka“).

Odpovědnost Výkonné rady Evropské centrální banky za účetní závěrku

Výkonná rada odpovídá za přípravu účetní závěrky a za to, že tato účetní závěrka přináší věrný obraz v souladu se zásadami, které stanovila Rada guvernérů a které jsou uvedeny v rozhodnutí ECB/2010/21 o ročních účetních závěrkách Evropské centrální banky. Tato odpovědnost zahrnuje interní kontrolní funkci, jakou považuje Výkonná rada za nezbytnou pro přípravu účetní závěrky, která neobsahuje významné nesprávnosti, ať už v důsledku chyby či úmyslného zkreslení.

Odpovědnost auditora

Naší úlohou je vydat na základě auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu s Mezinárodními standardy auditu. Tyto normy požadují, abychom dodržovali etické zásady a naplánovali a provedli audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení postupů, které ověří průkaznost částek a informací uvedených v účetní závěrce. Výběr postupů záleží na auditorově zvážení, včetně posouzení rizik, zda se v účetní závěrce může objevit významná nesprávnost, ať už v důsledku chyby či úmyslného zkreslení. Při vyhodnocování těchto rizik posuzuje auditor interní kontrolní funkce, které souvisejí s přípravou účetní závěrky a s tím, že představuje věrný obraz skutečné situace, a následně navrhuje auditorský postup, který je za dané situace vhodný. Účelem tohoto postupu však není vyjádřit stanovisko k efektivitě interních kontrolních funkcí daného subjektu. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních postupů, reálnost účetních odhadů učiněných Výkonnou radou a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený a vhodný podklad pro vydání výroku.

Výrok

Podle našeho názoru přiložená účetní závěrka podává věrný a pravdivý obraz finanční situace Evropské centrální banky k 31. prosinci 2010 a výsledků hospodaření za uplynulý rok v souladu se zásadami, které stanovila Rada guvernérů a které jsou uvedeny v rozhodnutí ECB/2010/21 o ročních účetních závěrkách Evropské centrální banky.

Frankfurt nad Mohanem, 23. února 2011

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Roennberg
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

ROZHODNUTÍ O ROZDĚLENÍ ZISKU / ÚHRADĚ ZTRÁTY

Toto rozhodnutí není součástí účetní závěrky ECB za rok 2010.

VÝNOS SOUVISEJÍCÍ S PODÍLEM ECB NA CELKOVÉM POČTU BANKOVEK V OBĚHU A S CENNÝM PAPÍRY V DRŽENÍ ECB NAKOUPENÝMI NA ZÁKLADĚ PROGRAMU EUROSYSTÉMU PRO TRHY S CENNÝMI PAPÍRY

Za rok 2009 byla mezi národní centrální banky zemí eurozóny rozdělena 5. ledna 2010 částka 787 mil. EUR, kterou tvoří veškeré příjmy z podílu ECB na všech eurobankovkách v oběhu, a to v poměru k jejich splaceným podílům na upsaném základním kapitálu ECB. Na základě rozhodnutí Rady guvernérů byly za rok 2010 veškeré příjmy z podílu ECB na eurobankovkách v oběhu o objemu 654 mil. EUR a veškeré příjmy z cenných papírů nakoupených na základě programu pro trhy s cennými papíry o objemu 438 mil. EUR převedeny do rezervy na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a na krytí rizika souvisejícího s cenou zlata a nedošlo tedy k žádnému prozatímnímu rozdělení zisku.

ROZDĚLENÍ ZISKU / ÚHRADA ZTRÁTY

Podle článku 33 statutu ESCB je čistý zisk ECB převáděn v tomto pořadí:

(a) částka, kterou určí Rada guvernérů a jež nesmí překročit 20 % čistého zisku, se převede do všeobecného rezervního fondu až do výše 100 % základního kapitálu a

(b) zbývající čistý zisk se rozděluje podílníkům ECB v poměru k jejich splaceným podílům.

Zaznamená-li ECB ztrátu, může být schodek vyrovnán ze všeobecného rezervního fondu ECB, a bude-li to nezbytné, na základě rozhodnutí Rady guvernérů z měnových příjmů příslušného účetního roku, a to poměrně až do výše částek přidělených národním centrálním bankám podle článku 32.5 statutu ESCB.[1]

Rada guvernérů 3. března 2011 rozhodla, že nebudou převedeny žádné prostředky do všeobecného rezervního fondu a že zisk za rok 2010 o objemu 171 mil. EUR bude rozdělen mezi národní centrální banky zemí eurozóny v poměru k jejich splaceným podílům.

Národní centrální banky zemí mimo eurozónu nejsou oprávněny získat podíl na zisku ECB, ani neodpovídají za financování případné ztráty ECB.

	2010 €	2009 €
Zisk za rok	170 831 395	2 253 186 104
Prozatímní přerozdělení příjmů ECB z eurobankovek v oběhu a příjmu z cenných papírů nakoupených na základě programu pro trhy s cennými papíry [1)]	(0)	(787 157 441)
Prozatímní přerozdělení příjmů ECB z eurobankovek v oběhu a z příjmu z cenných papírů nakoupených na základě programu pro trhy s cennými papíry	170 831 395	1 466 028 663
Rozdělení zisku národním centrálním bankám	(170 831 395)	(1 466 028 663)
Celkem	0	0

1) Program pro trhy cenných papírů byl zaveden v květnu 2010.

1 Podle čl. 32.5 statutu ESCB se úhrnný měnový příjem národních centrálních bank rozdělí mezi národní centrální banky v poměru k jejich splaceným podílům na základním kapitálu ECB.